

Indications:

FMT AFT series reusable air flow temperature probe is indicated for continuous measurement of chamber outlet and airway temperatures and the measurement of the flow rate of the gas with the F&P MR850/HC550 humidifiers and RT-Series breathing circuits. The reusable airflow temperature probes are intended to be used with compatible humidifiers by trained and qualified medical personnel in hospitals and hospital-type facilities.

Contraindications:

No known contraindications to the use of the product.

Adverse Reactions:

No known adverse reactions to the use of the product.

Clinical benefits:

Enables temperature monitoring with humidifier.

Product Description:

Probes are accurate and interchangeable with any other probe with matching temperature/resistance characteristics at specified measurement temperatures. Within the measurement range of 25 - 45 °C, the accuracy for the probes is $\pm 0.3^{\circ}\text{C}$. The minimum measurement time for accurate temperature readings is 150 seconds. The temperature reaches a stabilized temperature in 5 minutes.

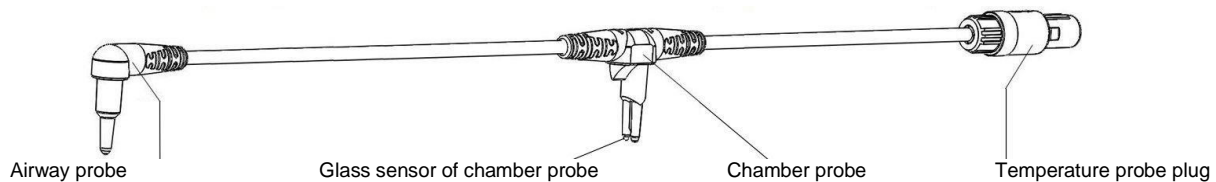
FMT-AFT/A1 (125 cm), for use with MR850/HC550 humidifier and 0.7 m (28") RT Series breathing circuits

FMT-AFT/A2 (165 cm), for use with MR850/HC550 humidifier and 1.1 m (44") RT Series breathing circuits

FMT-AFT/A3 (185 cm), for use with MR850/HC550 humidifier and 1.3 m (52") RT Series breathing circuits

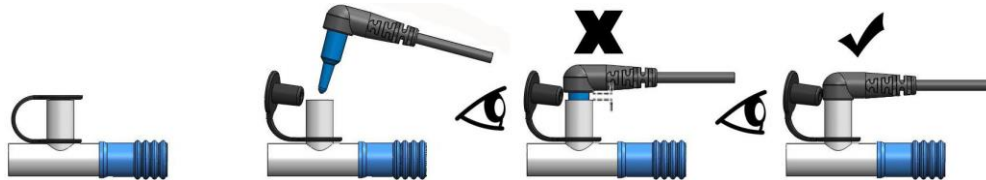
FMT-AFT/A4 (205 cm), for use with MR850/HC550 humidifier and 1.5 m (60") RT Series breathing circuits

FMT-AFT/A5 (235 cm), for use with MR850/HC550 humidifier and 1.8 m (72") RT Series breathing circuits



Directions for Use:

- 1- Before use, check that the product is intact and clean. Inspect the temperature probe and cable for wear, breakage, or fraying. Also, check that the glass tip of the chamber probe has not been damaged. Replace probe if necessary.
- 2- Remove the transparent protection hose over the glass sensor of the chamber probe. Inspect the chamber probe's glass tip for deposits or foreign material. Clean the probe as required.
- 3- Follow the humidifier manufacturer's instructions of use and your hospital's protocols to apply the airflow temperature probe to the humidifier and the breathing circuit.
- 4- Connect the temperature probe plug to the temperature socket (blue) on the humidifier base until an audible click is heard.
- 5- Insert the chamber probe and airway probe into the corresponding probe ports of the breathing circuit. Make sure the chamber probe is correctly located in its key-way and that both probes are pushed home completely. The probe lead can be restrained using breathing circuit clips.



Warnings:

- 1- All temperature probes are designed for use with specific monitors, instruments, or electronic thermometers. Verify the compatibility of the device and probe and all functions including alarming perform properly before use, otherwise degraded performance, accuracy, and/or patient injury can result.
- 2- Application of temperature probes should be done by trained medical personnel following established procedures.
- 3- Ensure both temperature probe tips are correctly and securely fitted. Failure to do so may result in temperatures in excess of 41°C being delivered to the patient.
- 4- This probe is intended for use with F&P and compatible humidifiers. The use of probes with other incompatible devices may lead to inaccurate measurements.
- 5- Do not touch the glass tip of the chamber temperature probe during use as this may result in minor skin burns.
- 6- Ensure the black electrical connector is dry at all times. Failure to do so may damage the device.
- 7- Protect probe airway and chamber probe tips, especially sensitive glass sensor of chamber probe against any impact. Keep the transparent hose attached to the glass sensor when the probe is not in use.
- 8- Protect the airway temperature probe from radiant heat with Reflective Shield to improve humidifier performance and reduce circuit condensation with radiant infant warmers.
- 9- It is not recommended to use the probes within the range of MRI, CT, etc. applications.
- 10- Mishandling of the probes could result in damage to internal wires and loss of electrical isolation or improper temperature readings. Don't tie the probes in knots or bunch tightly. Don't wrap probes around equipment to avoid damaging internal wires. Don't leave the probes dangling from the instrument. When not in use, probes and leads should be loosely coiled and stored at room temperature.
- 11- Care must be taken to ensure that the probe cable is not subjected to mechanical stress, such as pulling, bending, and squeezing.
- 12- Do not use damaged probes. Dispose of damaged probes according to local laws and regulations for medical waste.
- 13- Never boil or autoclave temperature probe or clean with an ultrasonic cleaner. Do not immerse the probe in any liquid.
- 14- Do not use wet probes.
- 15- For further information and warnings read the instructions of use accompanying the humidifier.

Manual Cleaning and Disinfection:

Manual Cleaning:

The air temperature probes must be cleaned and disinfected immediately after each use. Remove heavy debris from the temperature probe by wiping with an appropriate, moist lint-free cloth, sponge, or gauze pad. Prepare the detergent solution with reverse osmosis or distilled water according to the manufacturer's instructions. Saturate a synthetic felt or sponge pad with the cleaning solution. Wipe all surfaces of the temperature probe until all visible contamination is removed. Wash the pad in the cleaning solution and repeat wiping the cable. Use a plastic cleaning brush for adhered particles or dried secretions. Wipe or brush all surfaces at least six strokes back and forth. At least allow a contact time of 2 minutes. If visible contamination is still present on the probe at the end of the cleaning repeat the cleaning process. Moist a clean cloth, sponge, or gauze pad with tap water or reverse osmosis and thoroughly wipe the temperature probe to remove any debris and all traces of the cleaning solution. Dry manually by using a lint-free cloth or absorbent paper and, in particular, for drying cavities, sterile compressed air.

Manual Disinfection:

Prepare the disinfectant solution according to the manufacturer's instructions. Only disinfect clean products that have dried slightly. Saturate a synthetic felt or sponge pad with the disinfectant solution. Wipe all surfaces of the airflow temperature probe. Wash the pad in the disinfectant solution and repeat wiping the probe

cable. Wipe or brush all surfaces at least six strokes back and forth. At least allow a contact time of 6 minutes. Moist a clean cloth, sponge, or gauze pad with reverse osmosis or distilled water and thoroughly wipe the temperature probe to remove any residual debris and all traces of disinfectant solution. Dry manually by using a lint-free cloth or absorbent paper and, in particular, for drying cavities, sterile compressed air.

Temperature probes, especially metallic parts of connectors should never be immersed in cleaning, disinfecting, or rinsing solutions, or placed in an ultrasonic cleaning device. Soaking will reduce the life of the temperature probe by oxidation of metal parts and hardening of the cable jacket. Avoid using excessive force when cleaning or disinfecting by hand that may damage the internal wires of the probe and reduces the product life. Please do not clean with hard or frictional materials, abrasive cleaners, or solvents. Cleaning agents containing phenol or chloride are not suitable. The temperature probe should be completely dry before use, do not use wet temperature probes. These instructions were validated using the below detergents and disinfectants.

Cleaning agent (manual cleaning): Enzo® / Cidezyme®, enzymatic detergent, Johnson&Johnson (add 8ml enzymatic detergent per 1 liter distilled water, for cable with dried-on organic matter use 16 ml enzymatic detergent per 1 liter distilled water/ warm water).

Disinfectant (manual disinfection): Cidex OPA®, 0.55% ortho-phthalaldehyde solution, Johnson&Johnson (at a minimum temperature of 20°C/68°F).

Reverse osmosis/ distilled water.

Caution: During the cleaning and disinfection of airflow temperature probes disposable gloves, protective eyewear, and filtration mask should be used to reduce the risk of transmission of infectious agents by splashing or the creation of aerosols.

Warning: FMT airflow temperature probes are sold NON-STERILE. Clean and disinfect the probes before first and every use.

Warning: Before cleaning or disinfecting the probe, disconnect it from the humidifier.

Warning: No automated method is recommended. Do not use dishwasher detergents.

Warning: Airflow Temperature probes should be cleaned of overburden prior to disinfection to improve the effectiveness.

Warning: Do not sterilize air temperature probes by autoclave, radiation, or steam.

Warning: Avoid contact with strong, aromatic, chlorinated, ketone, ether, or ester solvents. Do not use bleach on electrical contacts or connectors.

Environmental Requirements:

Operating Temperature : 5°C - 45°C (41°F - 113°F)

Storage Temperature : 0°C - 50°C (32°F - 122°F)

Relative Humidity : 20 - 80% (not condensing)

During storage, the products should be protected from sunlight. It is recommended to store the product in its original package until the first use. Used probes should be loosely coiled in 10 to 15 cm diameter (4 to 6 inches) and stored individually in a protective container or packaging.

Compatibility:

In order to ensure compatibility and claimed accuracy, the temperature probe should only be used with the equipment for which they have been designed and is specified in the label on the product's primary packaging. All airflow temperature probes are compatible with F&P MR850/HC550 humidifiers and other humidifiers using the same technology as these humidifiers. For product models and compatible devices, please refer to the catalog at metkomedical.com/PDF/04MedicalTemperatureProbes.pdf

Safety:

Degree of protection from electric shocks: type B

Degree of protection against the ingress of water: Keep dry

FMT reusable airflow temperature probes are sold NON-STERILE.

FMT reusable temperature probes are not made with natural rubber latex.

Refer to the separate leaflet "Description of Symbols" located within the product package for the explanation of symbols.

Reporting of serious incidents:

Any serious incident related to the use of this product should be reported to both the manufacturer and the health authority/competent authority where the product is installed. Either contact your local representative or report to: metko@metkomedical.com

Caution: Federal Law (U.S.A.) restricts this device to sale by or on the order of a physician.

Warranty:

FMT reusable air flow temperature probes are under twelve (12) months warranty against material and workmanship defects from the date of original purchase. In the warranty period, METKO will be responsible for repairing or changing the probe free of charge if the defect is proven. This warranty does not extend to any product that has been subject to misuse, wrong disinfection, neglect, or accident; that has been damaged by causes external to the product, or that has been used in violation of the operating instructions supplied with the product. The product life is 3 years of the production date.

FMT® is a registered trademark of Metko A.Ş.



Endikasyonlar:

FMT AFT serisi yeniden kullanılabilir hava akış sıcaklık probu, F&P MR850/HC550 nemlendiriciler ve RT-Serisi solunum devreleri ile oda çıkışı ve hava yolu sıcaklıklarının sürekli ölçümü ve gaz akış hızının ölçümü için endikedir. Yeniden kullanılabilir hava akışı sıcaklık problemlerinin, hastanelerde ve hastane tipi tesislerde eğitimli ve kalifiye tıbbi personel tarafından uyumlu nemlendiricilerle kullanılması amaçlanmıştır.

Kontrendikasyonlar:

Ürünün kullanımına ilişkin bilinen herhangi bir kontrendikasyon yoktur.

Ters Reaksiyonlar:

Ürünün kullanımına ilişkin bilinen herhangi bir ters etkisi yoktur.

Klinik Faydalar:

Nemlendirici ile sıcaklık izlemeyi mümkün kılar.

Ürün Tanımı:

Problar belirtilen ölçüm sıcaklıklarında eşleşen sıcaklık/direnç özelliklerine sahip diğer herhangi bir proba denk ve değiştirilebilir. 25 - 45 °C ölçüm aralığında, problemlerin doğruluğu $\pm 0.3^{\circ}\text{C}$ 'dir. Doğru sıcaklık okumaları için minimum ölçüm süresi 150 saniyedir. Sıcaklık, 5 dakika içinde stabilize bir sıcaklığa ulaşır.

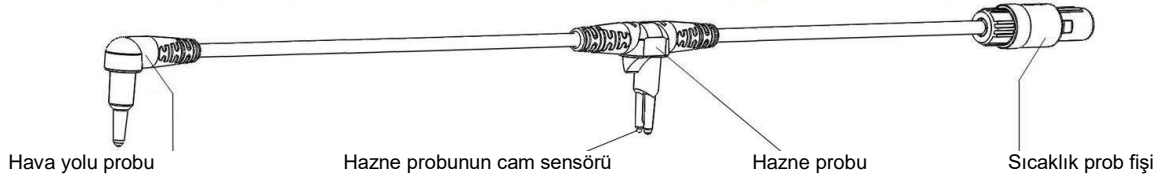
FMT-AFT/A1 (125 cm), MR850/HC550 nemlendirici ve 0.7 m (28") RT Serisi solunum devreleriyle kullanım için

FMT-AFT/A2 (165 cm), MR850/HC550 nemlendirici ve 1.1 m (44") RT Serisi solunum devreleriyle kullanım için

FMT-AFT/A3 (185 cm), MR850/HC550 nemlendirici ve 1.3 m (52") RT Serisi solunum devreleriyle kullanım için

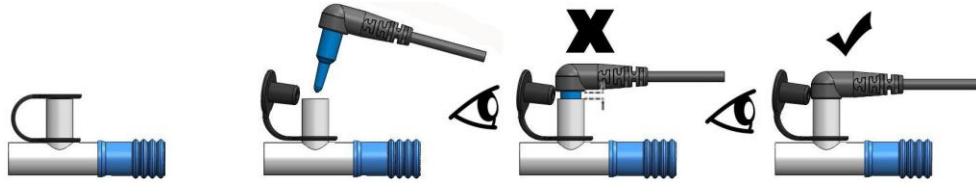
FMT-AFT/A4 (205 cm), MR850/HC550 nemlendirici ve 1.5 m (60") RT Serisi solunum devreleriyle kullanım için

FMT-AFT/A5 (235 cm), MR850/HC550 nemlendirici ve 1.8 m (72") RT Serisi solunum devreleriyle kullanım için



Kullanım talimatları:

- 1- Kullanmadan önce ürünün sağlam ve temiz olduğunu kontrol edin. Sıcaklık probunu ve kabloyu aşınma, kırılma veya yıpranma açısından inceleyin. Ayrıca, hazne probunun cam ucunun hasar görmediğini kontrol edin. Gerekirse probu değiştirin.
- 2- Hazne probunun cam sensörünün üzerindeki şeffaf koruma hortumunu çıkarın. Hazne probunun cam ucunu tortu veya yabancı madde açısından inceleyin. Probu gerektiği gibi temizleyin.
- 3- Hava akışı sıcaklık probunu nemlendiriciye ve solunum devresine uygulamak için nemlendirici üreticisinin kullanım talimatlarını ve hastanenizin protokollerini izleyin.
- 4- Sıcaklık probu fişini, duyarlı bir tık sesi duyulana kadar nemlendirici tabanındaki sıcaklık soketine (mavi) bağlayın.
- 5- Hazne sondasını ve hava yolu sondasını solunum devresinin ilgili sonda bağlantı noktalarına yerleştirin. Hazne sondasının anahtar yoluna doğru şekilde yerleştirildiğinden ve her iki sondanın da tamamen yuvaya itildiğinden emin olun. Prob ucu, solunum devresi klipsleri kullanılarak sabitlenebilir.



Uyarılar:

- 1- Tüm sıcaklık problemleri, belirli monitörler, aletler veya elektronik termometreler ile kullanılmak üzere tasarlanmıştır. Kullanımdan önce cihazın ve probun uyumluluğunu ve alarm verme dahil tüm işlevlerin düzgün çalıştığını doğrulayın, aksi takdirde performans, doğruluk ve/veya hastanın yaralanmasına neden olabilir.
- 2- Sıcaklık problemlerinin uygulanması, eğitimli sağlık personeli tarafından belirlenmiş prosedürler izlenerek yapılmalıdır.
- 3- Her iki sıcaklık prob ucunun da doğru ve güvenli bir şekilde takıldığından emin olun. Bunun yapılmaması, hastaya 41°C'yi aşan sıcaklıkların verilmesine neden olabilir.
- 4- Bu prob, F&P ve uyumlu nemlendiricilerle kullanılmak üzere tasarlanmıştır. Problemlerin diğer uyumsuz cihazlarla kullanılması hatalı ölçümlere yol açabilir.
- 5- Küçük cilt yanıklarına neden olabileceğinden, kullanım sırasında hazne sıcaklık probunun cam ucuna dokunmayın.
- 6- Siyah elektrik konnektörünün her zaman kuru olduğundan emin olun. Bunun yapılmaması cihaza zarar verebilir.
- 7- Prob hava yolunu ve hazne probu uçlarını, özellikle hazne probunun hassas cam sensörünü herhangi bir darbeye karşı koruyun. Prob kullanımda değilken şeffaf hortumu cam sensöre bağlı tutun.
- 8- Nemlendirici performansını artırmak ve radyan bebek ısıtıcılarıyla devre yoğunlaşmasını azaltmak için Havayolu sıcaklık probunu Yansıtıcı Kalkan ile radyan ısıdan koruyun.
- 9- Problemlerin MRI, CT vb. uygulamalar aralığında kullanılması önerilmez.
- 10- Problemlerin yanlış kullanılması, dahili kabloların hasar görmesine ve elektriksel izolasyonun kaybolmasına veya yanlış sıcaklık okumalarına neden olabilir. Problemler düğümler halinde veya sıkıca bağlamayın. Dahili kabloları zarar vermemek için problemleri ekipmanın etrafına sarmayın. Problemleri cihazdan sarkan halde bırakmayın. Kullanılmadığı zaman, problemler ve uçlar gevşek bir şekilde sarılmalı ve oda sıcaklığında saklanmalıdır.
- 11- Prob kablosunun çekme, bükme, sıkma gibi mekanik zorlamalara maruz kalmamasına dikkat edilmelidir.
- 12- Hasarlı problemleri kullanmayın. Hasarlı problemleri tıbbi atıklarla ilgili yerel yasalara ve düzenlemelere göre atın.
- 13- Sıcaklık probunu asla kaynatmayın veya otoklavlamayın veya ultrasonik temizleyici ile temizlemeyin. Probu herhangi bir sıvıya batırmayın.
- 14- Islak problemleri kullanmayın.
- 15- Daha fazla bilgi ve uyarı için nemlendiriciyle birlikte verilen kullanım talimatlarını okuyun.

Manuel Temizlik ve Dezenfeksiyon:

Manuel Temizleme:

Hava sıcaklığı problemleri her kullanımdan hemen sonra temizlenmeli ve dezenfekte edilmelidir. Uygun, nemli, tüy bırakmayan bir bez, sünger veya gazlı bezle silerek sıcaklık probundaki ağır kalıntıları temizleyin. Deterjan solüsyonunu üreticinin talimatlarına göre ters ozmoz veya damıtılmış su ile hazırlayın. Sentetik bir keçe veya sünger pedi temizleme solüsyonuyla doyurun. Tüm görünür kirli kısımları giderilene kadar sıcaklık probunun tüm yüzeylerini silin. Pedi temizleme solüsyonunda yıkayın ve kabloyu silmeyi tekrarlayın. Yapışmış partiküller veya kurumuş salgılar için plastik temizleme fırçası kullanın. Tüm yüzeyleri en az altı kez ileri geri silin veya fırçalayın. En az 2 dakikalık bir temas süresine izin verin. Temizlemenin sonunda prob üzerinde hala görünür kirlilik varsa, temizleme işlemini tekrarlayın. Temiz bir bezi, sünger veya gazlı bezi musluk suyuyla veya ters ozmozla nemlendirin ve tüm kalıntıları ve temizleme solüsyonunun tüm izlerini gidermek için sıcaklık probunu iyice silin. Tüy bırakmayan bir bez veya emici kağıt kullanarak ve özellikle boşlukları kurutmak için steril basınçlı hava kullanarak elle kurulayın.

Manuel Dezenfeksiyon:

Dezenfektan solüsyonunu üreticinin talimatlarına göre hazırlayın. Sadece biraz kurumuş temiz ürünleri dezenfekte edin. Sentetik bir keçe veya sünger pedi dezenfektan solüsyonuyla doyurun. Hava akışı sıcaklık probunun tüm yüzeylerini silin. Pedi dezenfektan solüsyonunda yıkayın ve prob kablosunu silmeyi tekrarlayın. Tüm yüzeyleri en az altı kez ileri geri silin veya fırçalayın. En az 6 dakikalık bir temas süresine izin verin. Temiz bir bezi, sünger veya gazlı bezi ters

ozmoz veya damıtılmış su ile nemlendirin ve kalıntı kalıntıları ve tüm dezenfektan solüsyon izlerini gidermek için sıcaklık probunu iyice silin. Tüv bırakmayan bir bez veya emici kağıt kullanarak ve özellikle boşlukları kurutmak için steril basınçlı hava kullanarak elle kurulayın.

Sıcaklık problemleri, özellikle konektörlerin metalik parçaları asla temizleme, dezenfeksiyon veya durulama solüsyonlarına daldırılmamalı veya ultrasonik temizleme cihazına yerleştirilmemelidir. Islatma, metal parçaların oksidasyonu ve kablo kılıfının sertleşmesi yoluyla sıcaklık probunun ömrünü kısaltacaktır. Elle temizlerken veya dezenfekte ederken, probun iç tellerine zarar verebilecek ve ürün ömrünü kısaltabilecek aşırı güç kullanmaktan kaçının. Lütfen sert veya sürtünmeli malzemeler, aşındırıcı temizleyiciler veya çözücüler ile temizlemeyin. Fenol veya klorür içeren temizlik maddeleri uygun değildir. Sıcaklık probu kullanımdan önce tamamen kuru olmalıdır, ıslak sıcaklık problemleri kullanmayın. Bu talimatlar aşağıdaki deterjanlar ve dezenfektanlar kullanılarak doğrulanmıştır.

Temizlik maddesi (manuel temizleme): Enzol® / Cidezyme®, enzimatik deterjan, Johnson&Johnson (1 litre saf suya 8 ml enzimatik deterjan ekleyin, kurumuş organik maddeli kablolar için 1 litre saf suya/ ılık suya 16 ml enzimatik deterjan kullanın).

Dezenfektan (manuel dezenfeksiyon): Cidex OPA®, %0.55 orto-ftaladehit solüsyonu, Johnson&Johnson (minimum 20°C/68°F sıcaklıkta).
Ters ozmoz/damıtılmış su.

Dikkat: Hava akımı sıcaklık problemlerinin temizliği ve dezenfeksiyonu sırasında, bulaşıcı ajanların sıçrama veya aerosol oluşturma yoluyla bulaşma riskini azaltmak için tek kullanımlık eldivenler, koruyucu gözlükler ve filtrasyon maskesi kullanılmalıdır.

Uyarı: FMT hava akışı sıcaklık problemleri STERİL OLMAYAN halde satılmaktadır. İlk ve her kullanımdan önce problemleri temizleyin ve dezenfekte edin.

Uyarı: Probu temizlemeden veya dezenfekte etmeden önce nemlendiriciden ayırın.

Uyarı: Otomatik bir yöntem önerilmez. Bulaşık makinesi deterjanları kullanmayın.

Uyarı: Etkinliği artırmak için dezenfeksiyondan önce Hava Akışı Sıcaklık problemleri aşırı yükten temizlenmelidir.

Uyarı: Hava sıcaklığı problemlerini otoklav, radyasyon veya buharla sterilize etmeyin.

Uyarı: Güçlü, aromatik, klorlu, keton, eter veya ester çözücülerle temastan kaçının. Elektrik kontaklarında veya konektörlerde ağartıcı kullanmayın.

Çevresel Gereklilikler:

Çalışma Sıcaklığı : 5°C - 45°C (41°F - 113°F)

Depolama Sıcaklığı : 0°C - 50°C (32°F - 122°F)

Bağıl Nem : %20 - 80 (yoğuşmasız)

Depolama sırasında ürünler güneş ışığından korunmalıdır. Ürünlerin ilk kullanıma kadar orijinal ambalajlarında saklanması tavsiye edilir. Kullanılmış problemler 10 ila 15 cm çapında (4 ila 6 inç) gevşek bir şekilde sarımalı ve koruyucu bir kap veya ambalaj içinde ayrı ayrı saklanmalıdır.

Uyumluluk:

Uyumluluğu ve iddia edilen doğruluğu sağlamak için, sıcaklık probu yalnızca tasarlandıkları ve ürünün birincil ambalajındaki bir etikette belirtilen ekipmanla kullanılmalıdır. Tüm hava akışı sıcaklık problemleri, F&P MR850/HC550 nemlendiriciler ve bu nemlendiricilerle aynı teknolojiyi kullanan diğer nemlendiricilerle uyumludur. Ürün modelleri ve uyumlu cihazlar için lütfen metkomedical.com/PDF/04MedicalTemperatureProbes.pdf adresindeki kataloğa bakın.

Emniyet:

Elektrik çarpmalarına karşı koruma derecesi: tip B

Su girişine karşı koruma derecesi: Kuru tutun

FMT çok kullanımlık hava akışı sıcaklık problemleri STERİL OLMAYAN halde satılmaktadır.

FMT çok kullanımlık sıcaklık problemleri, doğal kauçuk lateksten yapılmamıştır.

Sembollerin açıklaması için ürün paketinde bulunan ayrı "Sembollerin Açıklaması" broşürüne bakın.

Ciddi Olayların Bildirilmesi:

Bu ürünün kullanımıyla ilgili herhangi bir ciddi olay, hem üreticiye hem de ürünün kurulu olduğu sağlık kurumuna/yetkili kuruma bildirilmelidir. Ya yerel temsilcinizle iletişime geçin ya da şu adrese bildirin: metko@metkomedical.com

Dikkat: Federal Yasa (ABD), bu cihazın satışını bir doktor tarafından veya bir doktor siparişiyle yapılacak şekilde kısıtlar.

Garanti:

FMT çok kullanımlık hava akışı sıcaklık problemleri, orijinal satın alma tarihinden itibaren malzeme ve işçilik hatalarına karşı on iki (12) ay garanti kapsamındadır. Garanti süresi içinde, METKO, probun onarılmasından veya kusurun kanıtlanması durumunda ücretsiz olarak değiştirilmesinden sorumlu olacaktır. Bu garanti, yanlış kullanıma, yanlış dezenfeksiyona, ihmale veya kazaya maruz kalmış; ürün dışındaki nedenlerle hasar görmüş veya ürünle birlikte verilen çalıştırma talimatlarına aykırı olarak kullanılmış hiçbir ürünü kapsamaz. Ürün ömrü üretim tarihinden itibaren 3 yıldır.

FMT® Metko A.Ş.'nin tescilli ticari markasıdır.



Indikationen:

Die wiederverwendbare Luftstromtemperatursonde der FMT AFT-Serie ist für die kontinuierliche Messung der Kammerauslass- und Atemwegstemperaturen und die Messung der Durchflussrate des Gases mit den Befeuchtern MR850/HC550 von F&P und den Beatmungsschläuchen der RT-Serie vorgesehen. Die wiederverwendbaren Luftstromtemperatursonden sind für die Verwendung mit kompatiblen Luftbefeuchtern durch geschultes und qualifiziertes medizinisches Personal in Krankenhäusern und krankenhausähnlichen Einrichtungen vorgesehen.

Kontraindikationen:

Keine bekannten Kontraindikationen für die Verwendung des Produkts.

Nebenwirkungen:

Keine bekannten Nebenwirkungen bei der Verwendung des Produkts.

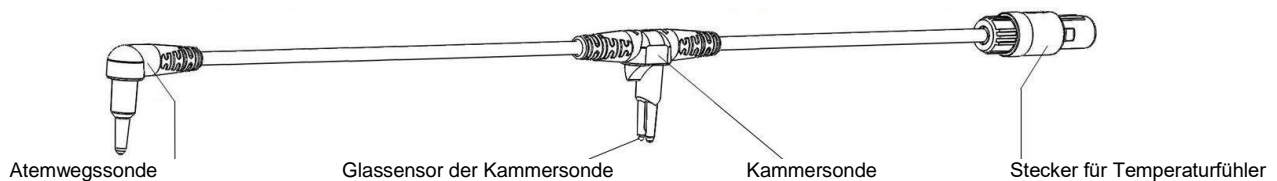
Klinische Vorteile:

Ermöglicht Temperaturüberwachung mit Luftbefeuchter.

Produktbeschreibung:

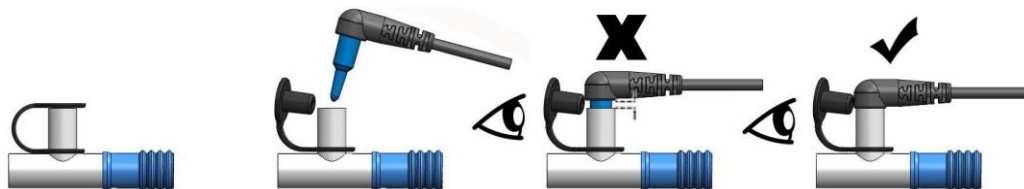
Die Sonden sind genau und mit jeder anderen Sonde mit passenden Temperatur-/Widerstandseigenschaften bei bestimmten Messtemperaturen austauschbar. Im Messbereich von 25 - 45 °C beträgt die Genauigkeit der Sonden ± 0.3 °C. Die minimale Messzeit für genaue Temperaturmessungen beträgt 150 Sekunden. Die Temperatur erreicht eine stabilisierte Temperatur in 5 Minuten.

- FMT-AFT/A1** (125 cm), zur Verwendung mit dem Befeuchter MR850/HC550 und den 0.7 m (28") langen Beatmungsschläuchen der RT-Serie
- FMT-AFT/A2** (165 cm), zur Verwendung mit dem Befeuchter MR850/HC550 und den 1.1 m (44 Zoll) langen Beatmungsschläuchen der RT-Serie
- FMT-AFT/A3** (185 cm), zur Verwendung mit dem Befeuchter MR850/HC550 und den 1.3 m (52 Zoll) langen Beatmungsschläuchen der RT-Serie
- FMT-AFT/A4** (205 cm), zur Verwendung mit dem Befeuchter MR850/HC550 und den 1.5 m (60") langen Beatmungsschläuchen der RT-Serie
- FMT-AFT/A5** (235 cm), zur Verwendung mit dem Befeuchter MR850/HC550 und den 1.8 m (72") langen Beatmungsschläuchen der RT-Serie



Gebrauchsanweisung:

- 1- Überprüfen Sie vor dem Gebrauch, ob das Produkt intakt und sauber ist. Überprüfen Sie die Temperatursonde und das Kabel auf Verschleiß, Bruch oder Ausfransen. Prüfen Sie auch, dass die Glasspitze der Kammersonde nicht beschädigt ist. Tauschen Sie die Sonde bei Bedarf aus.
- 2- Entfernen Sie den transparenten Schutzschlauch über dem Glassensor der Kammersonde. Untersuchen Sie die Glasspitze der Kammersonde auf Ablagerungen oder Fremdkörper. Reinigen Sie die Sonde nach Bedarf.
- 3- Befolgen Sie die Gebrauchsanweisung des Befeuchterherstellers und die Protokolle Ihres Krankenhauses, um die Luftstromtemperatursonde am Befeuchter und am Beatmungskreislauf anzubringen.
- 4- Verbinden Sie den Stecker der Temperatursonde mit der Temperaturbuchse (blau) an der Befeuchterbasis, bis ein hörbares Klicken zu hören ist.
- 5- Führen Sie die Kammersonde und die Atemwegssonde in die entsprechenden Sondenanschlüsse des Beatmungsschlauchsystems ein. Stellen Sie sicher, dass die Kammersonde richtig in ihrer Keilnut sitzt und dass beide Sonden vollständig in ihre Ausgangsposition geschoben sind. Die Sondenleitung kann mit Klammern des Beatmungsschlauchsystems fixiert werden.



Warnungen:

- 1- Alle Temperatursonden sind für die Verwendung mit bestimmten Monitoren, Instrumenten oder elektronischen Thermometern ausgelegt. Vergewissern Sie sich vor der Verwendung, dass das Gerät und die Sonde kompatibel sind und dass alle Funktionen, einschließlich der Alarmfunktion, ordnungsgemäß ausgeführt werden, da andernfalls die Leistung und Genauigkeit beeinträchtigt und/oder der Patient verletzt werden kann.
- 2- Die Anwendung von Temperatursonden sollte von geschultem medizinischem Personal nach etablierten Verfahren erfolgen.
- 3- Stellen Sie sicher, dass beide Temperatursondenspitzen korrekt und sicher befestigt sind. Andernfalls können dem Patienten Temperaturen von über 41 °C zugeführt werden.
- 4- Diese Sonde ist für die Verwendung mit F&P und kompatiblen Luftbefeuchtern vorgesehen. Die Verwendung von Sonden mit anderen inkompatiblen Geräten kann zu ungenauen Messungen führen.
- 5- Berühren Sie während des Gebrauchs nicht die Glasspitze des Kammertemperaturfühlers, da dies zu leichten Hautverbrennungen führen kann.
- 6- Stellen Sie sicher, dass der schwarze elektrische Anschluss immer trocken ist. Andernfalls kann das Gerät beschädigt werden.
- 7- Sondenluftweg und Kammersondenspitzen, insbesondere empfindlichen Glassensor der Kammersonde, vor Stößen schützen. Lassen Sie den transparenten Schlauch am Glassensor befestigt, wenn die Sonde nicht verwendet wird.
- 8- Schützen Sie die Atemwegstemperatursonde mit einem reflektierenden Schild vor Strahlungswärme, um die Befeuchterleistung zu verbessern und die Kondensation des Schlauchsystems mit Strahlungswärmern für Säuglinge zu reduzieren.
- 9- Es wird nicht empfohlen, die Sonden im Bereich von MRI-, CT- usw. Anwendungen zu verwenden.
- 10- Eine falsche Handhabung der Sonden kann zu einer Beschädigung der internen Drähte und einem Verlust der elektrischen Isolierung oder zu falschen Temperaturmesswerten führen. Binden Sie die Sonden nicht in Knoten oder bündeln Sie sie fest. Wickeln Sie Sonden nicht um Geräte, um eine Beschädigung interner Drähte zu vermeiden. Lassen Sie die Sonden nicht am Gerät baumeln. Bei Nichtgebrauch sollten Sonden und Leitungen locker aufgerollt und bei Raumtemperatur gelagert werden.
- 11- Es ist darauf zu achten, dass das Sondenkabel keinen mechanischen Belastungen wie Zug, Biegung und Quetschung ausgesetzt wird.
- 12- Verwenden Sie keine beschädigten Sonden. Entsorgen Sie beschädigte Sonden gemäß den örtlichen Gesetzen und Vorschriften für medizinische Abfälle.
- 13- Die Temperatursonde niemals kochen oder autoklavieren oder mit einem Ultraschallreiniger reinigen. Tauchen Sie die Sonde nicht in Flüssigkeiten ein.
- 14- Verwenden Sie keine nassen Sonden.
- 15- Für weitere Informationen und Warnungen lesen Sie die dem Luftbefeuchter beiliegende Gebrauchsanweisung.

Manuelle Reinigung und Desinfektion:

Manuelle Reinigung:

Die Lufttemperaturfühler müssen unmittelbar nach jedem Gebrauch gereinigt und desinfiziert werden. Entfernen Sie grobe Verschmutzungen von der Temperatursonde, indem Sie sie mit einem geeigneten, feuchten, fusselfreien Tuch, Schwamm oder Gazetupfer abwischen. Bereiten Sie die Reinigungslösung mit Umkehrosmose oder destilliertem Wasser gemäß den Anweisungen des Herstellers vor. Tränken Sie ein synthetisches Filz- oder Schwammkissen mit der Reinigungslösung. Wischen Sie alle Oberflächen der Temperatursonde ab, bis alle sichtbaren Verunreinigungen entfernt sind. Waschen Sie das Pad in der Reinigungslösung und wischen Sie das Kabel erneut ab. Verwenden Sie für anhaftende Partikel oder eingetrocknete Sekrete eine Kunststoff-Reinigungsbürste. Wischen oder bürsten Sie alle Oberflächen mindestens sechsmal hin und her. Planen Sie mindestens eine Einwirkzeit von 2 Minuten ein. Wenn am Ende der

Reinigung noch sichtbare Verschmutzungen auf der Sonde vorhanden sind, wiederholen Sie den Reinigungsvorgang. Befeuchten Sie ein sauberes Tuch, einen Schwamm oder einen Gazetupfer mit Leitungswasser oder Umkehrosmose und wischen Sie die Temperatursonde gründlich ab, um alle Rückstände und alle Spuren der Reinigungslösung zu entfernen. Trocknen Sie manuell mit einem fusselfreien Tuch oder saugfähigem Papier und insbesondere zum Trocknen von Kavitäten mit steriler Druckluft.

Manuelle Desinfektion:

Bereiten Sie die Desinfektionslösung gemäß den Anweisungen des Herstellers vor. Nur leicht angetrocknete saubere Produkte desinfizieren. Tränken Sie eine synthetische Filz- oder Schwammunterlage mit der Desinfektionslösung. Wischen Sie alle Oberflächen des Luftstromtemperaturfühlers ab. Waschen Sie das Pad in der Desinfektionslösung und wischen Sie das Sondenkabel erneut ab. Wischen oder bürsten Sie alle Oberflächen mindestens sechsmal hin und her. Planen Sie mindestens eine Einwirkzeit von 6 Minuten ein. Befeuchten Sie ein sauberes Tuch, einen Schwamm oder ein Mulkissen mit Umkehrosmosewasser oder destilliertem Wasser und wischen Sie die Temperatursonde gründlich ab, um alle Rückstände und alle Spuren der Desinfektionslösung zu entfernen. Trocknen Sie manuell mit einem fusselfreien Tuch oder saugfähigem Papier und insbesondere zum Trocknen von Kavitäten mit steriler Druckluft.

Temperaturfühler, insbesondere metallische Teile von Steckern, sollten niemals in Reinigungs-, Desinfektions- oder Spüllösungen getaucht oder in ein Ultraschall-Reinigungsgerät gelegt werden. Das Einweichen verkürzt die Lebensdauer des Temperaturfühlers durch Oxidation von Metallteilen und Verhärtung des Kabelmantels. Wenden Sie beim Reinigen oder Desinfizieren von Hand keine übermäßige Kraft an, da dies die internen Drähte der Sonde beschädigen und die Lebensdauer des Produkts verkürzen könnte. Bitte nicht mit harten oder scheuernden Materialien, Scheuermitteln oder Lösungsmitteln reinigen. Phenol- oder chloridhaltige Reinigungsmittel sind nicht geeignet. Der Temperaturfühler sollte vor Gebrauch vollständig trocken sein, verwenden Sie keine nassen Temperaturfühler. Diese Anweisungen wurden mit den unten aufgeführten Reinigungs- und Desinfektionsmitteln validiert.

Reinigungsmittel (manuelle Reinigung): Enzo® / Cidezyme®, enzymatisches Reinigungsmittel, Johnson&Johnson (8 ml enzymatisches Reinigungsmittel pro 1 Liter destilliertes Wasser zugeben, für Kabel mit angetrockneten organischen Stoffen 16 ml enzymatisches Reinigungsmittel pro 1 Liter destilliertes Wasser/warmes Wasser verwenden).

Desinfektionsmittel (manuelle Desinfektion): Cidex OPA®, 0.55 % Ortho-Phthalaldehyd-Lösung, Johnson&Johnson (bei einer Mindesttemperatur von 20 °C/68 °F). Umkehrosmose/ destilliertes Wasser.

Achtung: Während der Reinigung und Desinfektion von Luftstromtemperatursonden sollten Einweghandschuhe, eine Schutzbrille und eine Filtermaske getragen werden, um das Risiko einer Übertragung von Infektionserregern durch Spritzer oder die Bildung von Aerosolen zu verringern.

Warnung: FMT-Luftstromtemperatursonden werden UNSTERIL verkauft. Reinigen und desinfizieren Sie die Sonden vor dem ersten und jedem Gebrauch.

Warnung: Trennen Sie die Sonde vor dem Reinigen oder Desinfizieren vom Befeuchter.

Warnung: Es wird keine automatisierte Methode empfohlen. Verwenden Sie keine Geschirrspülmittel.

Warnung: Luftstromtemperatursonden sollten vor der Desinfektion von Ablagerungen gereinigt werden, um die Wirksamkeit zu verbessern.

Warnung: Lufttemperatursonden nicht durch Autoklavieren, Strahlung oder Dampf sterilisieren.

Warnung: Kontakt mit starken, aromatischen, chlorierten, Keton-, Ether- oder Esterlösungsmitteln vermeiden. Verwenden Sie kein Bleichmittel auf elektrischen Kontakten oder Anschlüssen.

Umweltanforderungen:

Betriebstemperatur : 5°C - 45°C (41°F - 113°F)

Lagertemperatur : 0°C - 50°C (32°F - 122°F)

Relative Luftfeuchtigkeit : 20 - 80 % (nicht kondensierend)

Während der Lagerung sollten die Produkte vor Sonnenlicht geschützt werden. Es wird empfohlen, das Produkt bis zum ersten Gebrauch in der Originalverpackung aufzubewahren. Gebrauchte Sonden sollten lose aufgerollt mit einem Durchmesser von 10 bis 15 cm (4 bis 6 Zoll) und einzeln in einem Schutzbehälter oder einer Verpackung aufbewahrt werden.

Kompatibilität:

Um die Kompatibilität und die behauptete Genauigkeit zu gewährleisten, sollte der Temperaturfühler nur mit den Geräten verwendet werden, für die sie entwickelt wurden und die auf dem Etikett auf der Primärverpackung des Produkts angegeben sind. Alle Luftstromtemperatursonden sind mit F&P MR850/HC550 Luftbefeuchtern und anderen Luftbefeuchtern kompatibel, die dieselbe Technologie wie diese Luftbefeuchter verwenden. Informationen zu Produktmodellen und kompatiblen Geräten finden Sie im Katalog unter metkomedical.com/PDF/04MedicalTemperatureProbes.pdf

Sicherheit:

Schutzgrad gegen elektrischen Schlag: Typ B

Schutzgrad gegen das Eindringen von Wasser: Trocken halten

FMT wiederverwendbare Luftstromtemperatursonden werden UNSTERIL verkauft.

Wiederverwendbare FMT-Temperatursonden werden nicht aus Naturkautschuklatex hergestellt.

Eine Erläuterung der Symbole finden Sie in der separaten Broschüre „Beschreibung der Symbole“, die sich in der Produktverpackung befindet.

Meldung schwerer Vorfälle:

Jeder schwerwiegende Vorfall im Zusammenhang mit der Verwendung dieses Produkts sollte sowohl dem Hersteller als auch der Gesundheitsbehörde/zuständigen Behörde, bei der das Produkt installiert ist, gemeldet werden. Wenden Sie sich entweder an Ihren lokalen Vertreter oder melden Sie sich an: metko@metkomedical.com

Achtung: Bundesgesetze (USA) beschränken dieses Gerät auf den Verkauf durch oder auf Anordnung eines Arztes.

Garantie:

Wiederverwendbare Luftstromtemperatursonden von FMT unterliegen einer Garantie von zwölf (12) Monaten auf Material- und Verarbeitungsfehler ab dem Datum des ursprünglichen Kaufs. In der Garantiezeit übernimmt METKO bei nachgewiesenem Mangel die kostenlose Reparatur oder den kostenlosen Austausch der Sonde. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produkte, die Missbrauch, falscher Desinfektion, Fahrlässigkeit oder Unfällen ausgesetzt waren; das durch Ursachen außerhalb des Produkts beschädigt wurde oder das entgegen der mit dem Produkt gelieferten Bedienungsanleitung verwendet wurde. Die Produktlebensdauer beträgt 3 Jahre ab Produktionsdatum.

FMT® ist ein eingetragenes Warenzeichen der Metko A.Ş.



Les Indications:

La sonde de température de débit d'air réutilisable de la série FMT AFT est indiquée pour la mesure continue des températures de sortie de la chambre et des voies respiratoires et la mesure du débit du gaz avec les humidificateurs F&P MR850/HC550 et les circuits respiratoires de la série RT. Les sondes de température de débit d'air réutilisables sont destinées à être utilisées avec des humidificateurs compatibles par du personnel médical formé et qualifié dans les hôpitaux et les établissements de type hospitalier.

Contre-Indications:

Aucune contre-indication connue à l'utilisation du produit.

Effets Indésirables:

Aucune réaction indésirable connue à l'utilisation du produit.

Bénéfices Cliniques:

Permet la surveillance de la température avec humidificateur.

Description du Produit:

Les sondes sont précises et interchangeables avec toute autre sonde présentant des caractéristiques de température/résistance correspondantes à des températures de mesure spécifiées. Dans la plage de mesure de 25 à 45 °C, la précision des sondes est de ± 0.3 °C. Le temps de mesure minimum pour des relevés de température précis est de 150 secondes. La température atteint une température stabilisée en 5 minutes.

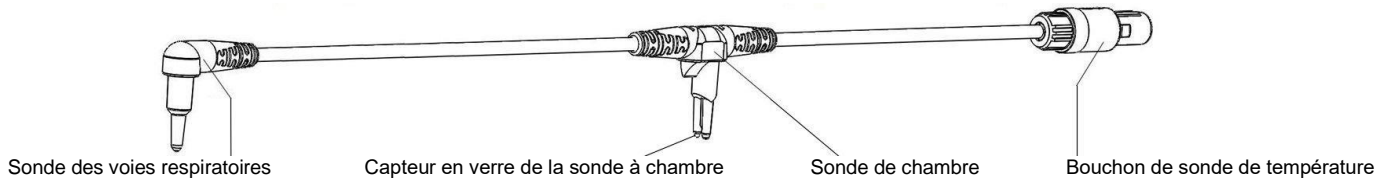
FMT-AFT/A1 (125 cm), à utiliser avec l'humidificateur MR850/HC550 et les circuits respiratoires de la série RT de 0.7 m (28")

FMT-AFT/A2 (165 cm), à utiliser avec l'humidificateur MR850/HC550 et les circuits respiratoires de la série RT de 1.1 m (44")

FMT-AFT/A3 (185 cm), à utiliser avec l'humidificateur MR850/HC550 et les circuits respiratoires de la série RT de 1.3 m (52")

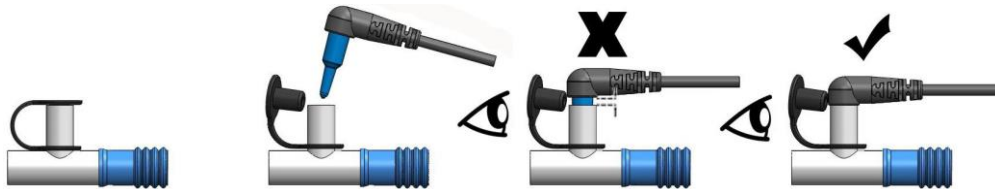
FMT-AFT/A4 (205 cm), à utiliser avec l'humidificateur MR850/HC550 et les circuits respiratoires de la série RT de 1.5 m (60")

FMT-AFT/A5 (235 cm), à utiliser avec l'humidificateur MR850/HC550 et les circuits respiratoires de la série RT de 1.8 m (72")



Mode d'emploi:

- 1- Avant utilisation, vérifiez que le produit est intact et propre. Inspectez la sonde de température et le câble pour l'usure, la rupture ou l'effilochage. Vérifiez également que la pointe en verre de la sonde de la chambre n'a pas été endommagée. Remplacer la sonde si nécessaire.
- 2- Retirez le tuyau de protection transparent sur le capteur en verre de la sonde de la chambre. Inspectez la pointe en verre de la sonde de la chambre pour détecter tout dépôt ou corps étranger. Nettoyez la sonde si nécessaire.
- 3- Suivez les instructions d'utilisation du fabricant de l'humidificateur et les protocoles de votre hôpital pour appliquer la sonde de température de débit d'air à l'humidificateur et au circuit respiratoire.
- 4- Branchez la fiche de la sonde de température sur la prise de température (bleue) de la base de l'humidificateur jusqu'à ce qu'un déclic se fasse entendre.
- 5- Insérez la sonde de la chambre et la sonde des voies respiratoires dans les ports de sonde correspondants du circuit respiratoire. Assurez-vous que la sonde de la chambre est correctement placée dans sa rainure de clavette et que les deux sondes sont complètement enfoncées. Le câble de la sonde peut être retenu à l'aide de pinces pour circuit respiratoire.



Avertissements:

- 1- Toutes les sondes de température sont conçues pour être utilisées avec des moniteurs, des instruments ou des thermomètres électroniques spécifiques. Vérifiez la compatibilité de l'appareil et de la sonde et toutes les fonctions, y compris l'alarme, fonctionnent correctement avant utilisation, sinon des performances, une précision et/ou une blessure du patient dégradées peuvent en résulter.
- 2- L'application des sondes de température doit être effectuée par du personnel médical qualifié suivant les procédures établies.
- 3- Assurez-vous que les deux pointes de sonde de température sont correctement et solidement fixées. Le non-respect de cette consigne peut entraîner des températures supérieures à 41 °C transmises au patient.
- 4- Cette sonde est destinée à être utilisée avec les humidificateurs F&P et compatibles. L'utilisation de sondes avec d'autres appareils incompatibles peut entraîner des mesures imprécises.
- 5- Ne touchez pas la pointe en verre de la sonde de température de la chambre pendant l'utilisation car cela pourrait entraîner des brûlures cutanées mineures.
- 6- Assurez-vous que le connecteur électrique noir est sec en tout temps. Le non-respect de cette consigne peut endommager l'appareil.
- 7- Protégez les voies respiratoires de la sonde et les pointes de sonde de la chambre, en particulier le capteur en verre sensible de la sonde de la chambre contre tout impact. Gardez le tuyau transparent attaché au capteur en verre lorsque la sonde n'est pas utilisée.
- 8- Protégez la sonde de température des voies respiratoires de la chaleur radiante avec Réflexive Shield pour améliorer les performances de l'humidificateur et réduire la condensation du circuit avec des chauffe-bébés radiants.
- 9- Il est déconseillé d'utiliser les sondes dans le cadre des applications IRM, CT, etc.
- 10- Une mauvaise manipulation des sondes peut entraîner des dommages aux fils internes et une perte d'isolation électrique ou des lectures de température incorrectes. N'attachez pas les sondes en nœuds ou en tas serrés. N'enroulez pas les sondes autour de l'équipement pour éviter d'endommager les fils internes. Ne laissez pas les sondes pendre de l'instrument. Lorsqu'ils ne sont pas utilisés, les sondes et les câbles doivent être enroulés sans serrer et conservés à température ambiante.
- 11- Il faut veiller à ce que le câble de la sonde ne soit pas soumis à des contraintes mécaniques telles que traction, flexion et compression.
- 12- Ne pas utiliser de sondes endommagées. Jetez les sondes endommagées conformément aux lois et réglementations locales relatives aux déchets médicaux.
- 13- Ne jamais faire bouillir ou autoclaver la sonde de température ou nettoyer avec un nettoyeur à ultrasons. Ne plongez la sonde dans aucun liquide.
- 14- Ne pas utiliser de sondes humides.
- 15- Pour plus d'informations et d'avertissements, lire les instructions d'utilisation accompagnant l'humidificateur.

Nettoyage et Désinfection Manuels:

Nettoyage Manuel:

Les sondes de température d'air doivent être nettoyées et désinfectées immédiatement après chaque utilisation. Retirez les débris lourds de la sonde de température en essayant avec un chiffon, une éponge ou une compresse de gaze non pelucheux, humide et approprié. Préparez la solution détergente avec de l'osmose inverse ou de l'eau distillée selon les instructions du fabricant. Saturer un feutre synthétique ou un tampon éponge avec la solution de nettoyage. Essayez toutes les surfaces de la sonde de température jusqu'à ce que toute contamination visible soit éliminée. Lavez le tampon dans la solution de nettoyage et répétez

l'essuyage du câble. Utilisez une brosse de nettoyage en plastique pour les particules collées ou les sécrétions séchées. Essuyez ou brossez toutes les surfaces au moins six fois d'avant en arrière. Prévoyez au moins un temps de contact de 2 minutes. Si une contamination visible est toujours présente sur la sonde à la fin du nettoyage, répétez le processus de nettoyage. Humidifiez un chiffon propre, une éponge ou une compresse de gaze avec de l'eau du robinet ou de l'osmose inverse et essuyez soigneusement la sonde de température pour éliminer tout débris et toute trace de solution de nettoyage. Sécher manuellement en utilisant un chiffon non pelucheux ou du papier absorbant et, en particulier, pour le séchage des cavités, de l'air comprimé stérile.

Désinfection Manuelle:

Préparez la solution désinfectante selon les instructions du fabricant. Ne désinfectez que des produits propres légèrement secs. Saturer un feutre synthétique ou un tampon éponge avec la solution désinfectante. Essuyez toutes les surfaces de la sonde de température de débit d'air. Lavez le tampon dans la solution désinfectante et répétez l'essuyage du câble de la sonde. Essuyez ou brossez toutes les surfaces au moins six fois d'avant en arrière. Prévoyez au moins un temps de contact de 6 minutes. Humidifiez un chiffon propre, une éponge ou une compresse de gaze avec de l'osmose inverse ou de l'eau distillée et essuyez soigneusement la sonde de température pour éliminer tout débris résiduel et toute trace de solution désinfectante. Sécher manuellement en utilisant un chiffon non pelucheux ou du papier absorbant et, en particulier, pour le séchage des cavités, de l'air comprimé stérile.

Les sondes de température, en particulier les parties métalliques des connecteurs, ne doivent jamais être immergées dans des solutions de nettoyage, de désinfection ou de rinçage, ni placées dans un appareil de nettoyage à ultrasons. Le trempage réduira la durée de vie de la sonde de température par oxydation des pièces métalliques et durcissement de la gaine du câble. Évitez d'utiliser une force excessive lors du nettoyage ou de la désinfection à la main, cela pourrait endommager les fils internes de la sonde et réduire la durée de vie du produit. Veuillez ne pas nettoyer avec des matériaux durs ou frottants, des nettoyeurs abrasifs ou des solvants. Les détergents contenant du phénol ou du chlorure ne conviennent pas. La sonde de température doit être complètement sèche avant utilisation, ne pas utiliser de sondes de température humides. Ces instructions ont été validées en utilisant les détergents et désinfectants ci-dessous.

Agent de nettoyage (nettoyage manuel): Enzol® / Cidezyme®, détergent enzymatique, Johnson&Johnson (ajouter 8 ml de détergent enzymatique pour 1 litre d'eau distillée, pour les câbles avec des matières organiques séchées, utiliser 16 ml de détergent enzymatique pour 1 litre d'eau distillée/eau chaude).

Désinfectant (désinfection manuelle): Cidex OPA®, solution d'ortho-phthalaldéhyde à 0.55 %, Johnson&Johnson (à une température minimale de 20°C/68°F). Osmose inverse/eau distillée.

Attention: Lors du nettoyage et de la désinfection des sondes de température de débit d'air, des gants jetables, des lunettes de protection et un masque de filtration doivent être utilisés pour réduire le risque de transmission d'agents infectieux par éclaboussures ou création d'aérosols.

Avertissement: Les sondes de température de débit d'air FMT sont vendues NON STÉRILES. Nettoyez et désinfectez les sondes avant la première et chaque utilisation.

Avertissement: Avant de nettoyer ou de désinfecter la sonde, déconnectez-la de l'humidificateur.

Avertissement: Aucune méthode automatisée n'est recommandée. N'utilisez pas de détergents pour lave-vaisselle.

Avertissement: Les sondes de température de débit d'air doivent être nettoyées des morts-terrains avant la désinfection pour améliorer l'efficacité.

Avertissement: Ne stérilisez pas les sondes de température de l'air à l'autoclave, par rayonnement ou à la vapeur.

Avertissement: Éviter tout contact avec des solvants puissants, aromatiques, chlorés, cétoniques, éthers ou esters. Ne pas utiliser d'eau de Javel sur les contacts électriques ou les connecteurs.

Exigences Environnementales:

Température de fonctionnement : 5°C - 45°C (41°F - 113°F)

Température de stockage : 0°C - 50°C (32°F - 122°F)

Humidité relative : 20 - 80% (sans condensation)

Pendant le stockage, les produits doivent être protégés du soleil. Il est recommandé de conserver le produit dans son emballage d'origine jusqu'à la première utilisation. Les sondes utilisées doivent être enroulées lâchement sur un diamètre de 10 à 15 cm (4 à 6 pouces) et stockées individuellement dans un récipient ou un emballage protecteur.

Compatibilité:

Afin d'assurer la compatibilité et la précision revendiquée, la sonde de température ne doit être utilisée qu'avec l'équipement pour lequel elle a été conçue et est spécifié dans l'étiquette sur l'emballage primaire du produit. Toutes les sondes de température de débit d'air sont compatibles avec les humidificateurs F&P MR850/HC550 et autres humidificateurs utilisant la même technologie que ces humidificateurs. Pour les modèles de produits et les appareils compatibles, veuillez consulter le catalogue sur metkomedical.com/PDF/04MedicalTemperatureProbes.pdf

Sécurité:

Degré de protection contre les chocs électriques: type B

Degré de protection contre la pénétration d'eau: Conserver au sec

Les sondes de température de débit d'air réutilisables FMT sont vendues NON STÉRILES.

Les sondes de température réutilisables FMT ne sont pas fabriquées avec du latex de caoutchouc naturel.

Reportez-vous à la notice séparée "Description des symboles" située dans l'emballage du produit pour l'explication des symboles.

Signalement des Incidents Graves:

Tout incident grave lié à l'utilisation de ce produit doit être signalé au fabricant et à l'autorité sanitaire/autorité compétente où le produit est installé. Contactez votre représentant local ou signalez-le à: metko@metkomedical.com

Attention: La loi fédérale (États-Unis) limite la vente de cet appareil par ou sur ordonnance d'un médecin.

Garantie:

Les sondes de température de débit d'air réutilisables FMT bénéficient d'une garantie de moins de douze (12) mois contre les défauts de matériaux et de fabrication à compter de la date d'achat d'origine. Pendant la période de garantie, METKO sera responsable de la réparation ou du changement gratuit de la sonde si le défaut est prouvé. Cette garantie ne s'étend pas à tout produit qui a fait l'objet d'une mauvaise utilisation, d'une mauvaise désinfection, d'une négligence ou d'un accident ; qui a été endommagé par des causes externes au produit, ou qui a été utilisé en violation des instructions d'utilisation fournies avec le produit. La durée de vie du produit est de 3 ans à compter de la date de production.

FMT® est une marque déposée de Metko A.Ş.



Indicazioni:

La sonda di temperatura del flusso d'aria riutilizzabile serie FMT AFT è indicata per la misurazione continua delle temperature di uscita della camera e delle vie aeree e la misurazione della portata del gas con gli umidificatori F&P MR850/HC550 e i circuiti respiratori serie RT. Le sonde di temperatura del flusso d'aria riutilizzabili sono destinate all'uso con umidificatori compatibili da parte di personale medico addestrato e qualificato in ospedali e strutture di tipo ospedaliero.

Controindicazioni:

Non sono note controindicazioni all'uso del prodotto.

Reazioni Avverse:

Non sono note reazioni avverse all'uso del prodotto.

Benefici Clinici:

Consente il monitoraggio della temperatura con umidificatore.

Descrizione del Prodotto:

Le sonde sono accurate e intercambiabili con qualsiasi altra sonda con caratteristiche di temperatura/resistenza corrispondenti alle temperature di misurazione specificate. All'interno dell'intervallo di misurazione di 25 - 45 °C, la precisione per le sonde è $\pm 0.3^\circ\text{C}$. Il tempo di misurazione minimo per letture accurate della temperatura è di 150 secondi. La temperatura raggiunge una temperatura stabilizzata in 5 minuti.

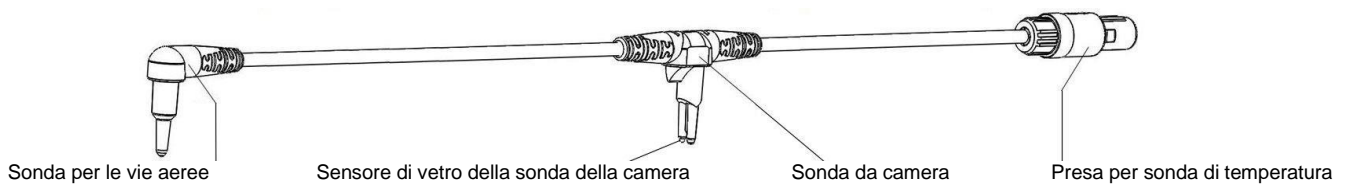
FMT-AFT/A1 (125 cm), per l'uso con umidificatore MR850/HC550 e circuiti respiratori serie RT da 0.7 m (28")

FMT-AFT/A2 (165 cm), per l'uso con umidificatore MR850/HC550 e circuiti respiratori serie RT da 1.1 m (44")

FMT-AFT/A3 (185 cm), per l'uso con umidificatore MR850/HC550 e circuiti respiratori serie RT da 1.3 m (52")

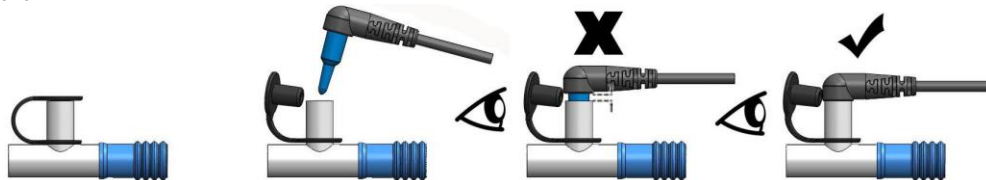
FMT-AFT/A4 (205 cm), per l'uso con umidificatore MR850/HC550 e circuiti respiratori serie RT da 1.5 m (60")

FMT-AFT/A5 (235 cm), per l'uso con umidificatore MR850/HC550 e circuiti respiratori serie RT da 1.8 m (72")



Istruzioni per l'uso:

- 1- Prima dell'uso verificare che il prodotto sia integro e pulito. Ispezionare la sonda di temperatura e il cavo per verificare che non siano usurati, rotti o sfilacciati. Inoltre, controllare che la punta di vetro della sonda della camera non sia stata danneggiata. Sostituire la sonda se necessario.
- 2- Rimuovere il tubo di protezione trasparente sopra il sensore di vetro della sonda della camera. Ispezionare la punta di vetro della sonda della camera per rilevare eventuali depositi o materiale estraneo. Pulire la sonda come richiesto.
- 3- Seguire le istruzioni per l'uso del produttore dell'umidificatore e i protocolli del proprio ospedale per applicare la sonda di temperatura del flusso d'aria all'umidificatore e al circuito respiratorio.
- 4- Collegare la spina della sonda di temperatura alla presa di temperatura (blu) sulla base dell'umidificatore fino a sentire un clic.
- 5- Inserire la sonda della camera e la sonda delle vie aeree nelle corrispondenti porte della sonda del circuito respiratorio. Assicurarsi che la sonda della camera sia posizionata correttamente nella sua scanalatura e che entrambe le sonde siano completamente spinte in sede. Il cavo della sonda può essere bloccato utilizzando il clip del circuito respiratorio.



Avvertenze:

- 1- Tutte le sonde di temperatura sono progettate per essere utilizzate con monitor, strumenti o termometri elettronici specifici. Verificare la compatibilità del dispositivo e della sonda e tutte le funzioni, inclusi gli allarmi, devono essere eseguite correttamente prima dell'uso, altrimenti potrebbero verificarsi prestazioni e precisione ridotte e/o lesioni al paziente.
- 2- L'applicazione delle sonde di temperatura deve essere eseguita da personale medico addestrato seguendo le procedure stabilite.
- 3- Assicurarsi che entrambe le punte della sonda di temperatura siano montate correttamente e saldamente. In caso contrario, al paziente potrebbero essere erogate temperature superiori a 41°C.
- 4- Questa sonda è destinata all'uso con F&P e umidificatori compatibili. L'uso di sonde con altri dispositivi incompatibili può portare a misurazioni imprecise.
- 5- Non toccare la punta di vetro della sonda di temperatura della camera durante l'uso in quanto ciò potrebbe causare lievi ustioni cutanee.
- 6- Assicurarsi che il connettore elettrico nero sia sempre asciutto. In caso contrario, il dispositivo potrebbe danneggiarsi.
- 7- Proteggere le punte della sonda delle vie aeree e della sonda della camera, il sensore di vetro particolarmente sensibile della sonda della camera da qualsiasi impatto. Tenere il tubo trasparente attaccato al sensore di vetro quando la sonda non è in uso.
- 8- Proteggere la sonda di temperatura delle vie aeree dal calore radiante con Reflective Shield per migliorare le prestazioni dell'umidificatore e ridurre la condensazione del circuito con scaldi neonati radianti.
- 9- Si sconsiglia l'uso delle sonde nel campo delle applicazioni MRI, CT, ecc.
- 10- Un uso improprio delle sonde potrebbe causare danni ai cavi interni e perdita dell'isolamento elettrico o letture di temperatura errate. Non legare le sonde in nodi o raggrupparle strettamente. Non avvolgere le sonde attorno all'apparecchiatura per evitare di danneggiare i cavi interni. Non lasciare le sonde penzolanti dallo strumento. Quando non vengono utilizzati, le sonde e i cavi devono essere avvolti in modo lasco e conservati a temperatura ambiente.
- 11- È necessario prestare attenzione affinché il cavo della sonda non sia sottoposto a sollecitazioni meccaniche, come trazioni, piegature e schiacciamenti.
- 12- Non utilizzare sonde danneggiate. Smaltire le sonde danneggiate secondo le leggi e le normative locali per i rifiuti sanitari.
- 13- Non bollire o sterilizzare in autoclave la sonda di temperatura o pulirla con un pulitore ad ultrasuoni. Non immergere la sonda in alcun liquido.
- 14- Non utilizzare sonde bagnate.
- 15- Per ulteriori informazioni e avvertenze leggere le istruzioni d'uso a corredo dell'umidificatore.

Pulizia e Disinfezione Manuale:

Pulizia Manuale:

Le sonde di temperatura dell'aria devono essere pulite e disinfettate immediatamente dopo ogni utilizzo. Rimuovere i detriti pesanti dalla sonda di temperatura strofinando con un panno, una spugna o una garza adeguati e umidi privi di lanugine. Preparare la soluzione detergente con osmosi inversa o acqua distillata secondo le istruzioni del produttore. Saturare un feltro sintetico o un tampone di spugna con la soluzione detergente. Pulire tutte le superfici della sonda di temperatura fino a rimuovere tutta la contaminazione visibile. Lavare il tampone nella soluzione detergente e ripetere la pulizia del cavo. Utilizzare una spazzola per la pulizia in plastica per le particelle aderite o le secrezioni essiccate. Pulisci o spazzola tutte le superfici almeno sei volte avanti e indietro. Consentire almeno un tempo di contatto di 2 minuti. Se sulla sonda è ancora presente una contaminazione visibile al termine della pulizia, ripetere il processo di pulizia. Inumidire un panno pulito, una spugna o una garza con acqua di rubinetto o osmosi inversa e pulire accuratamente la sonda di temperatura per rimuovere eventuali detriti e tutte le tracce della soluzione detergente. Asciugare manualmente utilizzando un panno privo di lanugine o carta assorbente e, in particolare, per asciugare le cavità, aria compressa sterile.

Disinfezione Manuale:

Preparare la soluzione disinfettante secondo le istruzioni del produttore. Disinfettare solo prodotti puliti che si sono leggermente asciugati. Saturare un feltro sintetico o un tampone di spugna con la soluzione disinfettante. Pulire tutte le superfici della sonda di temperatura del flusso d'aria. Lavare il tampone nella soluzione disinfettante e ripetere la pulizia del cavo della sonda. Pulisci o spazzola tutte le superfici almeno sei volte avanti e indietro. Consentire almeno un tempo di contatto di 6 minuti. Inumidire un panno pulito, una spugna o una garza con osmosi inversa o acqua distillata e pulire accuratamente la sonda di temperatura per rimuovere eventuali detriti residui e tutte le tracce di soluzione disinfettante. Asciugare manualmente utilizzando un panno privo di lanugine o carta assorbente e, in particolare, per asciugare le cavità, aria compressa sterile.

Le sonde di temperatura, in particolare le parti metalliche dei connettori, non devono mai essere immerse in soluzioni detergenti, disinfettanti o di risciacquo o posizionate in un dispositivo di pulizia a ultrasuoni. L'immersione ridurrà la durata della sonda di temperatura mediante l'ossidazione delle parti metalliche e l'indurimento della guaina del cavo. Evitare di usare una forza eccessiva durante la pulizia o la disinfezione manuale che potrebbe danneggiare i fili interni della sonda e ridurre la durata del prodotto. Si prega di non pulire con materiali duri o sfreganti, detergenti abrasivi o solventi. I detergenti contenenti fenolo o cloruro non sono adatti. La sonda di temperatura deve essere completamente asciutta prima dell'uso, non utilizzare sonde di temperatura bagnate. Queste istruzioni sono state convalidate utilizzando i seguenti detergenti e disinfettanti.

Agente di Pulizia (Pulizia Manuale): Enzol® / Cidezime®, detergente enzimatico, Johnson&Johnson (aggiungere 8 ml di detergente enzimatico per 1 litro di acqua distillata, per cavi con materia organica essiccata utilizzare 16 ml di detergente enzimatico per 1 litro di acqua distillata/acqua calda).

Disinfettante (disinfezione manuale): Cidex OPA®, soluzione di orto-ftaladeide allo 0.55%, Johnson&Johnson (a una temperatura minima di 20°C/68°F).
Osmosi inversa/acqua distillata.

Attenzione: Durante la pulizia e la disinfezione delle sonde di temperatura del flusso d'aria, è necessario utilizzare guanti monouso, occhiali protettivi e maschera filtrante per ridurre il rischio di trasmissione di agenti infettivi mediante schizzi o creazione di aerosol.

Avvertenza: le sonde di temperatura del flusso d'aria FMT sono vendute NON STERILI. Pulire e disinfettare le sonde prima del primo e ogni utilizzo.

Avvertenza: prima di pulire o disinfettare la sonda, scollegarla dall'umidificatore.

Avvertenza: non è consigliato alcun metodo automatizzato. Non utilizzare detersivi per lavastoviglie.

Avvertenza: le sonde di temperatura del flusso d'aria devono essere pulite dal sovraccarico prima della disinfezione per migliorarne l'efficacia.

Avvertenza: non sterilizzare le sonde della temperatura dell'aria in autoclave, radiazioni o vapore.

Avvertenza: evitare il contatto con solventi forti, aromatici, clorurati, chetonici, eteri o esteri. Non usare candeggina su contatti o connettori elettrici.

Requisiti Ambientali:

Temperatura di esercizio : 5°C - 45°C (41°F - 113°F)

Temperatura di stoccaggio : 0°C - 50°C (32°F - 122°F)

Umidità relativa : 20 - 80% (senza condensa)

Durante lo stoccaggio, i prodotti devono essere protetti dalla luce solare. Si consiglia di conservare il prodotto nella sua confezione originale fino al primo utilizzo. Le sonde usate devono essere arrotolate in modo lasco con un diametro compreso tra 10 e 15 cm (da 4 a 6 pollici) e devono essere conservate singolarmente in un contenitore o imballaggio protettivo.

Compatibilità:

Al fine di garantire la compatibilità e la precisione dichiarata, la sonda di temperatura deve essere utilizzata solo con l'apparecchiatura per la quale è stata progettata ed è specificata nell'etichetta sull'imballaggio primario del prodotto. Tutte le sonde di temperatura del flusso d'aria sono compatibili con gli umidificatori F&P MR850/HC550 e altri umidificatori che utilizzano la stessa tecnologia di questi umidificatori. Per i modelli dei prodotti e i dispositivi compatibili, fare riferimento al catalogo su metkomedical.com/PDF/04MedicalTemperatureProbes.pdf

Sicurezza:

Grado di protezione dalle scosse elettriche: tipo B

Grado di protezione contro l'ingresso di acqua: Mantenere asciutto

Le sonde di temperatura del flusso d'aria riutilizzabili FMT sono vendute NON STERILI.

Le sonde di temperatura riutilizzabili FMT non sono realizzate con lattice di gomma naturale.

Fare riferimento all'opuscolo separato "Descrizione dei simboli" che si trova all'interno della confezione del prodotto per la spiegazione dei simboli.

Segnalazione di Incidenti Gravi:

Qualsiasi incidente grave correlato all'uso di questo prodotto deve essere segnalato sia al produttore che all'autorità sanitaria/autorità competente in cui il prodotto è installato. Contatta il tuo rappresentante locale o riferisci a: metko@metkomedical.com

Attenzione: La legge federale (U.S.A.) limita la vendita di questo dispositivo a o su prescrizione di un medico.

Garanzia:

Le sonde di temperatura del flusso d'aria riutilizzabili FMT sono coperte da una garanzia di dodici (12) mesi contro difetti di materiale e di fabbricazione dalla data di acquisto originale. Nel periodo di garanzia, METKO sarà responsabile della riparazione o sostituzione gratuita della sonda se il difetto è dimostrato. Questa garanzia non si estende a qualsiasi prodotto che sia stato oggetto di uso improprio, disinfezione errata, negligenza o incidente; che è stato danneggiato per cause esterne al prodotto o che è stato utilizzato in violazione delle istruzioni per l'uso fornite con il prodotto. La vita del prodotto è di 3 anni dalla data di produzione.

FMT® è un marchio registrato di Metko A.Ş.



Indicaciones:

La sonda de temperatura de flujo de aire reutilizable de la serie FMT AFT está indicada para la medición continua de la temperatura de salida de la cámara y de las vías respiratorias y la medición de la tasa de flujo del gas con los humidificadores F&P MR850/HC550 y los circuitos de respiración de la serie RT. Las sondas de temperatura de flujo de aire reutilizables están diseñadas para ser utilizadas con humidificadores compatibles por personal médico capacitado y calificado en hospitales e instalaciones de tipo hospitalario.

Contraindicaciones:

No se conocen contraindicaciones para el uso del producto.

Reacciones Adversas:

No se conocen reacciones adversas al uso del producto.

Beneficios Clínicos:

Permite el control de la temperatura con humidificador.

Descripción del Producto:

Las sondas son precisas e intercambiables con cualquier otra sonda con características de temperatura/resistencia coincidentes a las temperaturas de medición especificadas. Dentro del rango de medida de 25 - 45 °C, la precisión de las sondas es de $\pm 0.3^{\circ}\text{C}$. El tiempo mínimo de medición para lecturas de temperatura precisas es de 150 segundos. La temperatura alcanza una temperatura estabilizada en 5 minutos.

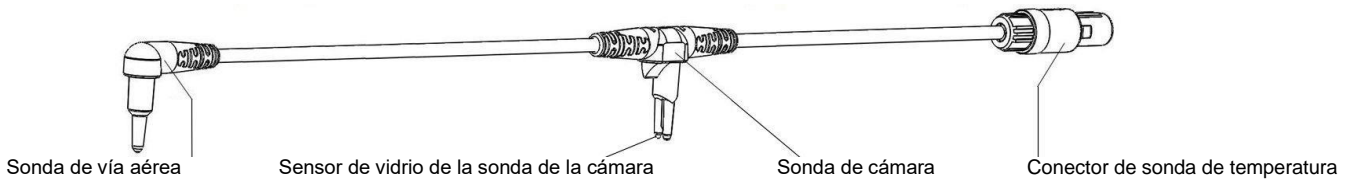
FMT-AFT/A1 (125 cm), para uso con humidificador MR850/HC550 y circuitos respiratorios de la serie RT de 0.7 m (28")

FMT-AFT/A2 (165 cm), para uso con humidificador MR850/HC550 y circuitos respiratorios de la serie RT de 1.1 m (44")

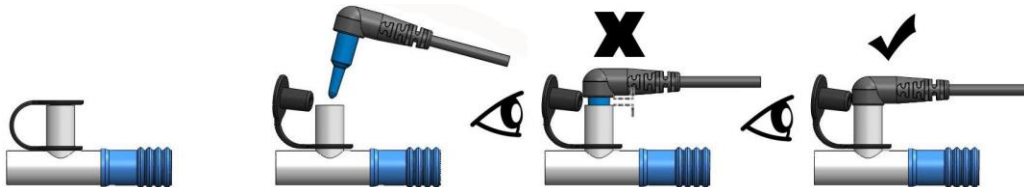
FMT-AFT/A3 (185 cm), para uso con humidificador MR850/HC550 y circuitos respiratorios de la serie RT de 1.3 m (52")

FMT-AFT/A4 (205 cm), para uso con humidificador MR850/HC550 y circuitos respiratorios de la serie RT de 1.5 m (60")

FMT-AFT/A5 (235 cm), para usar con el humidificador MR850/HC550 y los circuitos respiratorios de la serie RT de 1.8 m (72")

**Instrucciones de Uso:**

- 1- Antes de usar, comprobar que el producto está intacto y limpio. Inspeccione la sonda de temperatura y el cable para ver si están desgastados, rotos o deshilachados. Además, verifique que la punta de vidrio de la sonda de la cámara no esté dañada. Reemplace la sonda si es necesario.
- 2- Retire la manguera de protección transparente sobre el sensor de vidrio de la sonda de la cámara. Inspeccione la punta de vidrio de la sonda de la cámara en busca de depósitos o materiales extraños. Limpie la sonda según sea necesario.
- 3- Siga las instrucciones de uso del fabricante del humidificador y los protocolos de su hospital para aplicar la sonda de temperatura del flujo de aire al humidificador y al circuito de respiración.
- 4- Conecte el enchufe de la sonda de temperatura al enchufe de temperatura (azul) en la base del humidificador hasta que se escuche un clic audible.
- 5- Inserte la sonda de cámara y la sonda de vía aérea en los puertos de sonda correspondientes del circuito de respiración. Asegúrese de que la sonda de la cámara esté correctamente ubicada en su chavetero y que ambas sondas estén completamente insertadas. El cable de la sonda se puede sujetar con clips del circuito de respiración.

**Advertencias:**

- 1- Todas las sondas de temperatura están diseñadas para usarse con monitores, instrumentos o termómetros electrónicos específicos. Verifique la compatibilidad del dispositivo y la sonda y que todas las funciones, incluida la alarma, funcionen correctamente antes de su uso; de lo contrario, se puede degradar el rendimiento, la precisión y/o causar lesiones al paciente.
- 2- La aplicación de las sondas de temperatura debe ser realizada por personal médico capacitado siguiendo los procedimientos establecidos.
- 3- Asegúrese de que ambas puntas de la sonda de temperatura estén colocadas correctamente y de forma segura. Si no lo hace, es posible que se suministren al paciente temperaturas superiores a 41 °C.
- 4- Esta sonda está diseñada para usarse con F&P y humidificadores compatibles. El uso de sondas con otros dispositivos incompatibles puede dar lugar a mediciones imprecisas.
- 5- No toque la punta de vidrio de la sonda de temperatura de la cámara durante el uso, ya que esto puede provocar quemaduras leves en la piel.
- 6- Asegúrese de que el conector eléctrico negro esté seco en todo momento. El no hacerlo puede dañar el dispositivo.
- 7- Proteja las vías respiratorias de la sonda y las puntas de la sonda de la cámara, especialmente el sensor de vidrio sensible de la sonda de la cámara, contra cualquier impacto. Mantenga la manguera transparente conectada al sensor de vidrio cuando la sonda no esté en uso.
- 8- Proteja la sonda de temperatura de las vías respiratorias del calor radiante con Reflective Shield para mejorar el rendimiento del humidificador y reducir la condensación del circuito con calentadores radiantes para bebés.
- 9- No se recomienda utilizar las sondas dentro del rango de aplicaciones de MRI, CT, etc.
- 10- El mal manejo de las sondas podría dañar los cables internos y la pérdida del aislamiento eléctrico o lecturas de temperatura incorrectas. No ate las sondas en nudos ni las amontone apretadamente. No envuelva las sondas alrededor del equipo para evitar dañar los cables internos. No deje las sondas colgando del instrumento. Cuando no estén en uso, las sondas y los cables deben enrollarse sin apretar y almacenarse a temperatura ambiente.
- 11- Se debe tener cuidado para asegurarse de que el cable de la sonda no esté sujeto a tensión mecánica, como tirar, doblar y apretar.
- 12- No utilice sondas dañadas. Deseche las sondas dañadas de acuerdo con las leyes y regulaciones locales para desechos médicos.
- 13- Nunca hierva o autoclave la sonda de temperatura ni la limpie con un limpiador ultrasónico. No sumerja la sonda en ningún líquido.
- 14- No utilice sondas húmedas.
- 15- Para más información y advertencias, lea las instrucciones de uso que acompañan al humidificador.

Limpieza y Desinfección Manual:**Limpieza Manual:**

Las sondas de temperatura del aire deben limpiarse y desinfectarse inmediatamente después de cada uso. Elimine los residuos pesados de la sonda de temperatura frotándolos con un paño, una esponja o una gasa adecuados y húmedos que no suelten pelusa. Preparar la solución de detergente con ósmosis inversa o agua destilada según las instrucciones del fabricante. Empape un fieltro sintético o una esponja con la solución de limpieza. Limpie todas las superficies de la sonda de temperatura hasta que se elimine toda la contaminación visible. Lave la almohadilla en la solución de limpieza y vuelva a limpiar el cable. Use un cepillo de limpieza de plástico para partículas adheridas o secreciones secas. Limpie o cepille todas las superficies al menos seis pasadas de un lado a otro. Permita al menos un tiempo de contacto de 2 minutos. Si todavía hay contaminación visible en la sonda al final de la limpieza, repita el proceso de limpieza. Humedezca un paño limpio, una esponja o una gasa con agua del grifo o con ósmosis inversa y limpie bien la sonda de temperatura para eliminar cualquier

residuo y todo rastro de la solución de limpieza. Secar manualmente con un paño que no suelte pelusa o papel absorbente y, en particular, para secar las caries, aire comprimido estéril.

Desinfección Manual:

Prepare la solución desinfectante de acuerdo con las instrucciones del fabricante. Solo desinfecte productos limpios que se hayan secado ligeramente. Empape una almohadilla de esponja o fieltro sintético con la solución desinfectante. Limpie todas las superficies de la sonda de temperatura del flujo de aire. Lave la almohadilla en la solución desinfectante y vuelva a limpiar el cable de la sonda. Limpie o cepille todas las superficies al menos seis pasadas de un lado a otro. Permita al menos un tiempo de contacto de 6 minutos. Humedezca un paño limpio, una esponja o una gasa con agua de ósmosis inversa o destilada y limpie bien la sonda de temperatura para eliminar cualquier residuo y todo rastro de solución desinfectante. Secar manualmente con un paño que no suelte pelusa o papel absorbente y, en particular, para secar las caries, aire comprimido estéril.

Las sondas de temperatura, especialmente las partes metálicas de los conectores, nunca deben sumergirse en soluciones de limpieza, desinfección o enjuague, ni colocarse en un dispositivo de limpieza por ultrasonidos. El remojo reducirá la vida útil de la sonda de temperatura por la oxidación de las partes metálicas y el endurecimiento de la cubierta del cable. Evite el uso de fuerza excesiva al limpiar o desinfectar a mano, ya que puede dañar los cables internos de la sonda y reducir la vida útil del producto. No limpie con materiales duros o de fricción, limpiadores abrasivos o solventes. Los productos de limpieza que contienen fenol o cloruro no son adecuados. La sonda de temperatura debe estar completamente seca antes de su uso, no utilice sondas de temperatura húmedas. Estas instrucciones se validaron utilizando los siguientes detergentes y desinfectantes.

Agente de Limpieza (limpieza manual): Enzol® / Cidezyme®, detergente enzimático, Johnson&Johnson (agregar 8 ml de detergente enzimático por 1 litro de agua destilada, para cable con materia orgánica seca usar 16 ml de detergente enzimático por 1 litro de agua destilada/agua tibia).

Desinfectante (desinfección manual): Cidex OPA®, solución de ortoftalaldehído al 0.55 %, Johnson&Johnson (a una temperatura mínima de 20 °C/68 °F). Ósmosis inversa/ agua destilada.

Precaución: Durante la limpieza y desinfección de las sondas de temperatura del flujo de aire, se deben usar guantes desechables, gafas protectoras y máscara de filtración para reducir el riesgo de transmisión de agentes infecciosos por salpicaduras o la creación de aerosoles.

Advertencia: Las sondas de temperatura del flujo de aire FMT se venden NO ESTÉRILES. Limpie y desinfecte las sondas antes del primer y cada uso.

Advertencia: Antes de limpiar o desinfectar la sonda, desconéctela del humidificador.

Advertencia: No se recomienda ningún método automatizado. No utilice detergentes para lavavajillas.

Advertencia: Las sondas de temperatura del flujo de aire deben limpiarse antes de la desinfección para mejorar la eficacia.

Advertencia: No esterilice las sondas de temperatura del aire mediante autoclave, radiación o vapor.

Advertencia: Evite el contacto con disolventes fuertes, aromáticos, clorados, cetónicos, éteres o ésteres. No utilice lejía en los contactos o conectores eléctricos.

Requisitos Medioambientales:

Temperatura de funcionamiento : 5°C - 45°C (41°F - 113°F)

Temperatura de almacenamiento : 0°C - 50°C (32°F - 122°F)

Humedad relativa : 20 - 80% (sin condensación)

Durante el almacenamiento, los productos deben protegerse de la luz solar. Se recomienda conservar el producto en su envase original hasta el primer uso. Las sondas usadas deben enrollarse sin apretar en un diámetro de 10 a 15 cm (4 a 6 pulgadas) y deben almacenarse individualmente en un recipiente o embalaje protector.

Compatibilidad:

Para garantizar la compatibilidad y la precisión reclamada, la sonda de temperatura solo debe usarse con el equipo para el que se ha diseñado y se especifica en la etiqueta del embalaje principal del producto. Todas las sondas de temperatura del flujo de aire son compatibles con los humidificadores F&P MR850/HC550 y otros humidificadores que utilizan la misma tecnología que estos humidificadores. Para modelos de productos y dispositivos compatibles, consulte el catálogo en metkomedical.com/PDF/04MedicalTemperatureProbes.pdf

Seguridad:

Grado de protección contra descargas eléctricas: tipo B

Grado de protección contra la entrada de agua: Mantener seco

Las sondas de temperatura de flujo de aire reutilizables de FMT se venden NO ESTÉRILES.

Las sondas de temperatura reutilizables FMT no están fabricadas con látex de caucho natural.

Consulte el folleto separado "Descripción de los símbolos" que se encuentra dentro del paquete del producto para obtener una explicación de los símbolos.

Comunicación de Incidentes Graves:

Cualquier incidencia grave relacionada con el uso de este producto debe ser comunicada tanto al fabricante como a la autoridad sanitaria/autoridad competente donde se instale el producto. Póngase en contacto con su representante local o informe a: metko@metkomedical.com

Precaución: La ley federal (EE. UU.) restringe la venta de este dispositivo a un médico o por orden de este.

Garantía:

Las sondas de temperatura de flujo de aire reutilizables de FMT tienen menos de doce (12) meses de garantía contra defectos de material y mano de obra a partir de la fecha de compra original. En el período de garantía, METKO se hará cargo de reparar o cambiar la sonda sin cargo si se comprueba el defecto. Esta garantía no se extiende a ningún producto que haya sido objeto de mal uso, mala desinfección, negligencia o accidente; que haya sido dañado por causas externas al producto, o que haya sido utilizado en violación de las instrucciones de funcionamiento suministradas con el producto. La vida útil del producto es de 3 años a partir de la fecha de producción.

FMT® es una marca registrada de Metko A.Ş.



Indicações:

A sonda de temperatura de fluxo de ar reutilizável da série FMT AFT é indicada para medição contínua de saída da câmara e temperaturas das vias aéreas e medição da taxa de fluxo do gás com os umidificadores F&P MR850/HC550 e circuitos respiratórios da série RT. As sondas de temperatura de fluxo de ar reutilizáveis devem ser usadas com umidificadores compatíveis por pessoal médico treinado e qualificado em hospitais e instalações hospitalares.

Contra-Indicações:

Não há contra-indicações conhecidas para o uso do produto.

Reações Adversas:

Não são conhecidas reações adversas ao uso do produto.

Benefícios Clínicos:

Permite monitoramento de temperatura com umidificador.

Descrição do Produto:

As sondas são precisas e intercambiáveis com qualquer outra sonda com características correspondentes de temperatura/resistência em temperaturas de medição especificadas. Dentro da faixa de medição de 25 - 45 °C, a precisão das sondas é de ± 0.3 °C. O tempo mínimo de medição para leituras precisas de temperatura é de 150 segundos. A temperatura atinge uma temperatura estabilizada em 5 minutos.

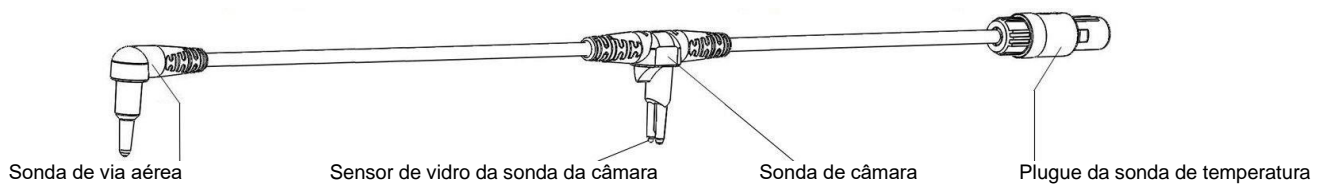
FMT-AFT/A1 (125 cm), para uso com o umidificador MR850/HC550 e circuitos respiratórios da série RT de 0.7 m (28")

FMT-AFT/A2 (165 cm), para uso com o umidificador MR850/HC550 e circuitos respiratórios da série RT de 1.1 m (44")

FMT-AFT/A3 (185 cm), para uso com o umidificador MR850/HC550 e circuitos respiratórios da série RT de 1.3 m (52")

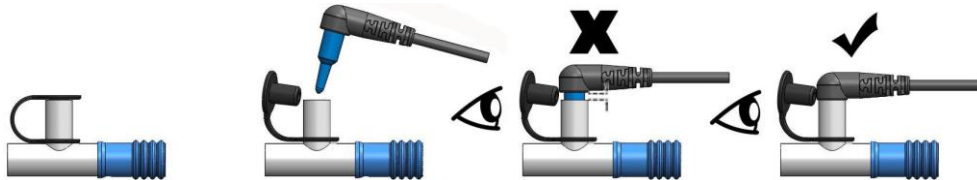
FMT-AFT/A4 (205 cm), para uso com o umidificador MR850/HC550 e circuitos respiratórios da série RT de 1.5 m (60")

FMT-AFT/A5 (235 cm), para uso com o umidificador MR850/HC550 e circuitos respiratórios da Série RT de 1.8 m (72")



Instruções de Uso:

- 1- Antes de usar, verifique se o produto está intacto e limpo. Inspeção a sonda de temperatura e o cabo quanto a desgaste, quebra ou desgaste. Além disso, verifique se a ponta de vidro da sonda da câmara não foi danificada. Substitua a sonda, se necessário.
- 2- Retire a mangueira de proteção transparente sobre o sensor de vidro da sonda da câmara. Inspeção a ponta de vidro da sonda da câmara quanto a depósitos ou materiais estranhos. Limpe a sonda conforme necessário.
- 3- Siga as instruções de uso do fabricante do umidificador e os protocolos do seu hospital para aplicar a sonda de temperatura do fluxo de ar no umidificador e no circuito respiratório.
- 4- Conecte o plugue da sonda de temperatura na tomada de temperatura (azul) na base do umidificador até ouvir um clique audível.
- 5- Insira a sonda da câmara e a sonda das vias aéreas nas portas de sonda correspondentes do circuito respiratório. Certifique-se de que a sonda da câmara esteja posicionada corretamente em seu encaixe e que ambas as sondas estejam completamente encaixadas. O cabo da sonda pode ser preso usando cliques de circuito respiratório.



Avisos:

- 1- Todas as sondas de temperatura são projetadas para uso com monitores, instrumentos ou termômetros eletrônicos específicos. Verifique a compatibilidade do dispositivo e da sonda e todas as funções, incluindo o alarme, funcionem corretamente antes do uso, caso contrário, desempenho e precisão degradados e/ou lesões no paciente podem ocorrer.
- 2- A aplicação das sondas de temperatura deve ser feita por pessoal médico treinado seguindo os procedimentos estabelecidos.
- 3- Certifique-se de que ambas as pontas das sondas de temperatura estejam encaixadas corretamente e com segurança. Se não o fizer, pode resultar em temperaturas superiores a 41°C ao paciente.
- 4- Esta sonda destina-se ao uso com F&P e umidificadores compatíveis. O uso de sondas com outros dispositivos incompatíveis pode levar a medições imprecisas.
- 5- Não toque na ponta de vidro da sonda de temperatura da câmara durante o uso, pois isso pode resultar em pequenas queimaduras na pele.
- 6- Certifique-se de que o conector elétrico preto esteja sempre seco. Não fazer isso pode danificar o dispositivo.
- 7- Proteja as vias aéreas da sonda e as pontas da sonda da câmara, especialmente o sensor de vidro sensível da sonda da câmara contra qualquer impacto. Mantenha a mangueira transparente conectada ao sensor de vidro quando a sonda não estiver em uso.
- 8- Proteja a sonda de temperatura das vias aéreas do calor radiante com escudo reflexivo para melhorar o desempenho do umidificador e reduzir a condensação do circuito com aquecedores infantis radiantes.
- 9- Não é recomendado o uso das sondas dentro da faixa de aplicações de RM, TC, etc.
- 10- O manuseio incorreto das sondas pode resultar em danos aos fios internos e perda do isolamento elétrico ou leituras incorretas de temperatura. Não amarre as sondas em nós ou amontoadas. Não enrole as sondas ao redor do equipamento para evitar danos aos fios internos. Não deixe as sondas penduradas no instrumento. Quando não estiverem em uso, as sondas e condutores devem ser enrolados frouxamente e armazenados em temperatura ambiente.
- 11- Deve-se ter cuidado para garantir que o cabo da sonda não seja submetido a esforços mecânicos, como puxar, dobrar e apertar.
- 12- Não utilize sondas danificadas. Elimine as sondas danificadas de acordo com as leis e regulamentos locais para resíduos médicos.
- 13- Nunca ferva ou autoclave a sonda de temperatura ou limpe com um limpador ultrassônico. Não mergulhe a sonda em nenhum líquido.
- 14- Não use sondas molhadas.
- 15- Para maiores informações e advertências leia as instruções de uso que acompanham o umidificador.

Limpeza e Desinfecção Manual:

Limpeza manual:

As sondas de temperatura do ar devem ser limpas e desinfetadas imediatamente após cada uso. Remova detritos pesados da sonda de temperatura limpando com um pano úmido sem fiapos, esponja ou gaze apropriados. Prepare a solução detergente com osmose reversa ou água destilada de acordo com as instruções do fabricante. Sature um feltro sintético ou esponja com a solução de limpeza. Limpe todas as superfícies da sonda de temperatura até que toda a contaminação visível seja removida. Lave a almofada na solução de limpeza e repita a limpeza do cabo. Use uma escova de limpeza de plástico para partículas aderidas ou secreções secas. Limpe ou escove todas as superfícies pelo menos seis vezes para frente e para trás. Deixe pelo menos um tempo de contato de 2 minutos. Se a contaminação visível ainda estiver presente na sonda no final da limpeza, repita o processo de limpeza. Umedeça um pano limpo, esponja ou gaze com água da torneira ou osmose reversa e limpe bem a sonda de temperatura para remover quaisquer detritos e todos os vestígios da solução de limpeza. Secar manualmente com pano sem fiapos ou papel absorvente e, principalmente, para secar cavidades, ar comprimido estéril.

Desinfecção Manual:

Prepare a solução desinfetante de acordo com as instruções do fabricante. Desinfete apenas produtos limpos que tenham secado ligeiramente. Saturar um feltro sintético ou esponja com a solução desinfetante. Limpe todas as superfícies da sonda de temperatura do fluxo de ar. Lave a almofada na solução desinfetante e repita a limpeza do cabo da sonda. Limpe ou escove todas as superfícies pelo menos seis vezes para frente e para trás. Deixe pelo menos um tempo de contato de 6 minutos. Umedeça um pano limpo, esponja ou gaze com osmose reversa ou água destilada e limpe bem a sonda de temperatura para remover quaisquer detritos residuais e todos os vestígios de solução desinfetante. Secar manualmente com pano sem fiapos ou papel absorvente e, principalmente, para secar cavidades, ar comprimido estéril.

As sondas de temperatura, especialmente as partes metálicas dos conectores, nunca devem ser imersas em soluções de limpeza, desinfecção ou enxágue, nem colocadas em um dispositivo de limpeza ultrassônico. A imersão reduzirá a vida útil da sonda de temperatura pela oxidação das peças de metal e pelo endurecimento do revestimento do cabo. Evite usar força excessiva ao limpar ou desinfetar manualmente, pois isso pode danificar os fios internos da sonda e reduzir a vida útil do produto. Não limpe com materiais duros ou abrasivos, produtos de limpeza abrasivos ou solventes. Agentes de limpeza contendo fenol ou cloreto não são adequados. A sonda de temperatura deve estar completamente seca antes do uso, não use sondas de temperatura molhadas. Estas instruções foram validadas usando os seguintes detergentes e desinfetantes.

Agente de limpeza (limpeza manual): Enzo® / Cidezyme®, detergente enzimático, Johnson&Johnson (adicionar 8ml de detergente enzimático por 1 litro de água destilada, para cabo com matéria orgânica seca usar 16 ml de detergente enzimático por 1 litro de água destilada/água morna).

Desinfetante (desinfecção manual): Cidex OPA®, solução de ortoftalaldeído 0.55%, Johnson&Johnson (a uma temperatura mínima de 20°C/68°F).

Osmose reversa/água destilada.

Cuidado: Durante a limpeza e desinfecção das sondas de temperatura do fluxo de ar, luvas descartáveis, óculos de proteção e máscara de filtragem devem ser usados para reduzir o risco de transmissão de agentes infecciosos por respingos ou criação de aerossóis.

Aviso: As sondas de temperatura de fluxo de ar FMT são vendidas NÃO ESTÉRIL. Limpe e desinfete as sondas antes de cada uso.

Aviso: Antes de limpar ou desinfetar a sonda, desconecte-a do umidificador.

Aviso: Nenhum método automatizado é recomendado. Não use detergentes para lava-louças.

Aviso: As sondas de temperatura do fluxo de ar devem ser limpas de sobrecarga antes da desinfecção para melhorar a eficácia.

Aviso: Não esterilize as sondas de temperatura do ar por autoclave, radiação ou vapor.

Aviso: Evite contato com solventes fortes, aromáticos, clorados, cetônicos, éter ou éster. Não use alvejante nos contatos ou conectores elétricos.

Requerimentos Ambientais:

Temperatura de operação : 5°C - 45°C (41°F - 113°F)

Temperatura de armazenamento : 0°C - 50°C (32°F - 122°F)

Umidade Relativa : 20 - 80% (sem condensação)

Durante o armazenamento, os produtos devem ser protegidos da luz solar. Recomenda-se armazenar o produto em sua embalagem original até o primeiro uso. As sondas usadas devem ser enroladas frouxamente em 10 a 15 cm de diâmetro (4 a 6 polegadas) e devem ser armazenadas individualmente em um recipiente ou embalagem protetora.

Compatibilidade:

A fim de garantir a compatibilidade e a precisão reivindicada, a sonda de temperatura deve ser usada apenas com o equipamento para o qual foi projetada e está especificada no rótulo da embalagem primária do produto. Todas as sondas de temperatura de fluxo de ar são compatíveis com umidificadores F&P MR850/HC550 e outros umidificadores que usam a mesma tecnologia desses umidificadores. Para modelos de produtos e dispositivos compatíveis, consulte o catálogo em metkomedical.com/PDF/04MedicalTemperatureProbes.pdf

Segurança:

Grau de proteção contra choques elétricos: tipo B

Grau de proteção contra a entrada de água: Manter seco

As sondas de temperatura de fluxo de ar reutilizáveis da FMT são vendidas NÃO ESTÉRIL.

As sondas de temperatura reutilizáveis da FMT não são feitas com látex de borracha natural.

Consulte o folheto separado "Descrição dos símbolos" localizado na embalagem do produto para obter a explicação dos símbolos.

Comunicação de incidentes graves:

Qualquer incidente grave relacionado com a utilização deste produto deve ser comunicado tanto ao fabricante como à autoridade sanitária/autoridade competente onde o produto está instalado. Entre em contato com seu representante local ou denuncie para: metko@metkomedical.com






















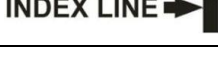

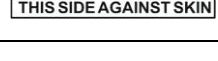
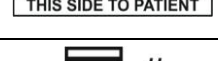
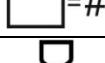


Cuidado: A lei federal (EUA) restringe a venda deste dispositivo a médicos ou sob prescrição médica.

Garantia:

As sondas de temperatura de fluxo de ar reutilizáveis da FMT têm garantia de doze (12) meses contra defeitos de material e mão-de-obra a partir da data da compra original. No período de garantia, a METKO se responsabilizará pelo conserto ou troca da sonda gratuitamente caso o defeito seja comprovado. Esta garantia não se estende a qualquer produto que tenha sido sujeito a uso indevido, desinfecção incorreta, negligência ou acidente; que tenha sido danificado por causas externas ao produto ou que tenha sido usado em violação das instruções de operação fornecidas com o produto. A vida útil do produto é de 3 anos a partir da data de produção.


















FMT® é uma marca registrada da Metko A.Ş.






























	English	Español	Türkçe	Português
	Catalog number or part number	Número de catálogo o el número de referencia	Katalog veya parça numarası	Número de catálogo ou número de peça
	Batch code or Lot code	Código de lote	Lot numarası	Número de lote
	Serial Number	Número de Serie	Seri Numarası	Número de série
	Medical Device	Dispositivo Médico	Tıbbi Cihaz	Dispositivo médico
	Unique Device Identifier	Identificador único del producto	Tekil Cihaz Kimliği	Identificador de dispositivo exclusivo
	Size / Patient size	Tamaño / Tamaño del paciente	Boy / Hasta boyu	Tamanho / Tamanho do paciente
	Date of Manufacture	Fecha de fabricación	Üretim tarihi	Data de fabrico
	Manufacturer	Fabricante	Üretici	Fabricante
	Consult instructions for use.	Consultar instrucciones de uso.	Kullanma talimatlarına başvurun.	Cumpra as instruções de utilização.
	Consult electronic instructions for use.	Consultar instrucciones de uso electrónicas.	Elektronik kullanma talimatlarına başvurun.	Consulte as instruções de uso eletrônicas.
	Caution	Precaución	Dikkat	Cuidado
	Refer to instruction manual / booklet.	Consulte el manual o folleto de instrucciones.	Kullanım kılavuzu / kitapçığına bakın.	Consulte o manual/folheto de instruções.
	Do not re-use.	No reutilizar.	İkinci kez kullanmayın.	Não reutilizar.
	Do not re-sterilize.	No reesterilizar.	Tekrar sterilize etmeyin.	Não reesterilize.
	Single patient-multiple use	De uso múltiple para una sola paciente	Tek hasta için çok kullanımlık	Único paciente-uso múltiplo
	Non-sterile	No esteril	Steril değildir	Não esterilizado
	MR unsafe	No seguro ante resonancia magnética	MR güvenli değildir	Não seguro para ressonância magnética
	Single tube cuff	Manguito de un solo tubo	Tek hortumlu manşon	Manguito de tubo único
	Double tube cuff	Manguito de doble tubo	Çift hortumlu manşon	Manguito tubo duplo
	Patient limb circumference range	Contorno del miembro del paciente	Hasta uzuv çevresi aralığı	Faixa de circunferência do membro do paciente
	Artery symbol, Arrow should be placed over radial artery.	Símbolo de arteria, la flecha debe colocarse sobre la arteria radial.	Arter sembolü, Ok radyal arterin üzerine yerleştirilmelidir.	Símbolo da artéria, a seta deve ser colocada sobre a artéria radial.
	Index Line symbol	Símbolo de línea ÍNDICE	INDEX çizgisi sembolü	Símbolo de linha de ÍNDICE
	RANGE symbol	Símbolo de RANGO	RANGE sembolü	Símbolo de INTERVALO
	Contact this side to the skin.	Póngase en contacto con este lado con la piel.	Bu yüz cilde.	Entre em contato com este lado da pele.
	Contact this side to the patient.	Póngase en contacto con este lado con el paciente.	Bu yüz hastaya.	Entre em contato com este lado do paciente.
	Contains # piece(s)	Contiene # pieza(s)	# adet içerir	Contém # peça(s)
	Use by date or Expiration Date	Usar antes del día de Expiración	Son kullanma tarihi	Data de validade
	Do not use if package is damaged and consult instructions for use.	No lo use si el paquete está dañado y consulte las instrucciones de uso.	Paket hasar görmüşse kullanmayın ve kullanın talimatlarına bakın.	Não utilize se a embalagem estiver danificada.

	Caution, risk of electrical shock.	Precaución, riesgo de descarga eléctrica.	Dikkat, elektroşok tehlikesi.	Cuidado, risco de choque elétrico.
	Caution, risk of fire.	Precaución, riesgo de incendio.	Dikkat, yangın tehlikesi.	Cuidado, risco de incêndio.
	Patient weight	Peso del paciente	Hasta ağırlığı	Peso do paciente
	Type B applied part	Pieza aplicada tipo B	Tip B Cihaz	Peça aplicada tipo B
	Type BF applied part	Pieza aplicada tipo BF	Tip BF Cihaz	Peça aplicada tipo BF
	Type CF applied part	Pieza aplicada tipo CF	Tip CF Cihaz	Peça aplicada tipo CF
	Defibrillation-proof Type CF applied part	Pieza aplicada a prueba de desfibrilación de tipo CF	Defibrilasyon korumalı Tip CF Cihaz	Peça aplicada Tipo CF à prova de desfibrilação
	Sterilized using ethylene oxide.	Esterilizado con óxido de etileno.	Etilen oksit kullanılarak steril edilmiştir.	Esterilizado com óxido de etileno.
	Open here.	Abierta aquí.	Buradan açın.	Abra aquí.
	Temperature limit	Limitación de temperatura	Sıcaklık limitleri	Limite de temperatura
	Storage temperature limit	Límite de temperatura de almacenamiento	Depolama sıcaklığı limitleri	Límite de temperatura de armazenamento
	Humidity limitation	Humedad del aire, limitación	Nem limitleri	Humidade do ar, limite
	YSI 400 series temperature probe	Sonda de temperatura de la serie YSI 400	YSI 400 serisi sıcaklık probu	Sonda de temperatura da série YSI 400
IPX1	Degree of protection against the ingress of water. Protection against vertically dripping water.	Grado de protección contra la entrada de agua. Protegida contra la caída vertical de gotas de agua.	Su girişine karşı koruma derecesi. Dikey olarak damlayan suya karşı koruma.	Grau de proteção contra a entrada de água. Proteção contra gotejamento vertical de água.
IPX2	Degree of protection against the ingress of water. Protection against dripping water when the enclosure is tilted up to 15° angle.	Grado de protección contra la entrada de agua. Protegida contra la caída de gotas de agua con una inclinación máxima de 15°.	Su girişine karşı koruma derecesi. Muhafaza 15°'ye kadar eğildiğinde damlayan suya karşı koruma.	Grau de proteção contra a entrada de água. Proteção contra gotejamento de água quando o invólucro é inclinado em um ângulo de até 15°.
	Keep dry.	Mantenga seco.	Kuru tutun.	Conservar em local seco.
	The probe plugs should not be immersed.	Los conectores de sonda no deben sumergirse.	Prob konnektörünü herhangi bir sıvıya sokmayın.	Os plugues da sonda não devem ser imersos.
	Keep away from sunlight.	Mantener alejado de la luz solar.	Güneş ışığından uzak tutun.	Proteger da luz solar.
	Sterilizable in an autoclave at the temperature specified.	Esterilizable en autoclave a la temperatura especificada.	Belirtilen sıcaklıkta otoklavda sterilize edilebilir.	Esterilizável em autoclave na temperatura especificada.
	Do not iron.	No planchar.	Ütülemeyin.	Não engomar.
	Do not tumble dry.	No secar en secadora.	Tamburda kurutmayın.	Não usar secadora.
	Do not dry clean.	No lavar en seco.	Kuru temizleme yapmayın.	Não lavar a seco.
	Do not bleach.	No usa blanqueador.	Çamaşır suyu kullanmayın.	Não usar alvejante.
	Hand washing, maximum 30 °C.	Lavado de manos, máximo 30 °C.	Elde yıkama, maksimum 30 °C.	Lavar à mão, máximo 30 °C.
Rx ONLY	Federal Law restricts this device to sell by or on the order of a physician (USA audiences only)	-	-	-
CE	CE marking	Marca CE	CE işareti	Marcação CE
CE ₁₉₈₄	CE marking with identification number of the notified body	Marca CE con número de identificación del lugar denominado	CE işareti ve onaylanmış kuruluşun kimlik numarası	Marcação CE com número de identificação do organismo notificado



	Français	Deutsch	Italiano
REF	Numéro de référence	Bestellnummer	Numero di catalogo o numero di riferimento
LOT	Code de lot	Chargencode	Numero di lotto
SN	Numéro de série	Seriennummer	Numero di serie
MD	Dispositif médical	Medizinprodukt	Dispositivo medico
UDI	Identifiant unique du dispositif	Einmalige Produktkennung	Identificazione unica del dispositivo
SIZE	Taille / Taille du patient	Größe / Patientengröße	Taglia / Taglia del paziente
	Date de fabrication	Herstellungsdatum	Data di fabbricazione
	Fabricant	Hersteller	Fabbricante
	Consulter le mode d'emploi.	Gebrauchsanweisung beachten.	Consultare le istruzioni per l'uso.
	Consulter les instructions d'utilisation électroniques.	Konsultieren Sie die elektronische Gebrauchsanweisung.	Consultare le istruzioni elettroniche per l'uso.
	Attention	Vorsicht	Attenzione
	Consulter le manuel/mode d'emploi.	Siehe Bedienungsanleitung/Handbuch.	Fare riferimento al manuale/opuscolo di istruzioni.
	Ne pas réutiliser.	Nicht wiederverwenden.	Non riutilizzare.
	Ne pas restériliser.	Nicht resterilisieren.	Non risterilizzare.
	Un seul patient – à usage multiple	Einzelner Patient – mehrfach anwendbar	Singolo paziente – uso multiplo
	Non stérile	Nicht steril	Non sterile
	Non-compatible IRM	Nicht MR-sicher	Non compatibile con risonanza magnetica
	Brassard monotube	Einschlauch manschette	Polsino a tubo singolo
	Brassard à double tube	Doppelschlauchmanschette	Polsino a doppio tubo
	Circonférence du membre du patient	Extremitäten umfang	Circonferenza dell'arto del paziente
ARTERY ▼	Symbole de l'artère, la flèche doit être placée sur l'artère radiale.	Arterienymbol, Pfeil sollte über der Speichenarterie platziert werden.	Simbolo dell'arteria, la freccia deve essere posizionata sopra l'arteria radiale.
INDEX LINE ➡	Symbole de la ligne d'index	Indexzeilensymbol	Simbolo della linea di indice
RANGE ↔	Symbole GAMME	BEREICH-Symbol	Simbolo RANGE
THIS SIDE AGAINST SKIN	Appliquez ce côté sur la peau.	Diese Seite auf die Haut auftragen.	Applicare questo lato sulla pelle.
THIS SIDE TO PATIENT	Appliquer ce côté au patient.	Legen Sie diese Seite am Patienten an.	Applicare questo lato al paziente.
	Contient # pièce(s)	Enthält # Stück	Contiene # pezzo/i
	Use by date or Expiration Date	Verfallsdatum	Data di scadenza
	Ne pas utiliser si l'emballage est endommagé.	Nicht verwenden, wenn die Verpackung beschädigt ist.	Non utilizzare se la confezione è danneggiata.

	Attention, risque de choc électrique.	Vorsicht, Stromschlaggefahr.	Attenzione, rischio di scossa elettrica.
	Attention, risque d'incendie.	Achtung, Brandgefahr.	Attenzione, rischio di incendio.
	Poids du patient	Patientengewicht	Peso del paziente
	Pièce appliquée de type B	Anwendungsteil vom Typ B	Parte applicata di tipo B
	Pièce appliquée de type BF	Anwendungsteil vom Typ BF	Parte applicata di tipo BF
	Pièce appliquée de type CF	Anwendungsteil vom Typ CF	Parte applicata di tipo CF
	Équipement de type CF protégé contre les défibrillateurs	Defibrillationssicheres Anwendungsteil des Typs CF	Compatibile con defibrillatori con parte applicata di tipo CF
	Stérilisé par oxyde d'éthylène.	Sterilisation mit Ethylenoxid.	Sterilizzato mediante ossido di etilene.
	Ouvrir ici.	Hier aufreißen.	Aprire qui.
	Limites de température	Temperaturbegrenzung	Limite di temperatura
	Limite de température de stockage	Lagertemperaturgrenze	Limite di temperatura di conservazione
	Humidité de l'air, limites	Luftfeuchte, Begrenzung	Umidità dell'aria, limite
	Sonde de température série YSI 400	Temperaturfühler der Serie YSI 400	Sonda di temperatura serie YSI 400
	Degré de protection contre la pénétration d'eau. Protection contre les gouttes d'eau verticales.	Schutzgrad gegen das Eindringen von Wasser. Schutz gegen tropfendes Wasser, das senkrecht fällt.	Grado di protezione contro la penetrazione dell'acqua. Protezione contro gocce d'acqua verticali.
	Degré de protection contre la pénétration d'eau. Protection contre les gouttes d'eau lorsque le boîtier est incliné jusqu'à 15° d'angle.	Schutzgrad gegen das Eindringen von Wasser. Schutz gegen schräg fallendes Wasser, 15° gegenüber normaler Betriebslage.	Grado di protezione contro l'ingresso di acqua. Protezione contro il gocciolamento d'acqua quando la custodia è inclinata fino a 15°.
	Garder sec.	Trocken lagern.	Mantenere asciutto.
	Les prises ne doivent pas être immergées.	Der Sensor darf nicht eingetaucht werden.	Non immergere lo spinotto della sonda.
	Tenir à l'écart des rayons du soleil.	Vor direkter Sonneneinstrahlung schützen.	Tenere lontano dalla luce del sole.
	Stérilisable en autoclave à la température indiquée.	Im Autoklaven bei der angegebenen Temperatur sterilisierbar.	Sterilizzabile in autoclave alla temperatura specificata.
	Ne pas repasser.	Kein Bügeln.	Non stirare.
	Ne pas sécher en machine.	Nicht im Trockner trocknen.	Non asciugare in asciugatrice.
	Ne pas nettoyer à sec.	Reinige chemisch nicht.	Non lavare a secco.
	Ne pas javelliser.	Nicht bleichen.	Non usare la candeggina.
	Lavage à la main, maximum 30 °C.	Handwäsche, maximal 30 °C.	Lavaggio a mano, massimo 30 °C.
	-	-	-
	Marquage CE	CE-Kennzeichnung	Marchio CE
	Marquage CE avec numéro d'identification de l'organisme notifié	CE-Kennzeichnung mit Identifikationsnummer der benannten Stelle	Marchio CE con numero di identificazione dell'ente certificatore

